

**PETIT DICTIONNAIRE POUR
UNE COMMUNICATION DE BASE
FRANÇAIS - GREC**

**MINI LEXICON FOR
BASIC COMMUNICATION
FRENCH - GREEK**

free
of charge

Πρώτη έκδοση

Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα
Αθήνα, Οκτώβριος 2016

Επανεκδοση

Υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) με χρηματοδότηση από το Τμήμα Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ECHO).

Αθήνα, Νοέμβριος 2017

Δεύτερη Έκδοση

Η δεύτερη έκδοση υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και τη ΜΕΤΑδραση με χρηματοδότηση από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αθήνα, Δεκέμβριος 2018

Τρίτη έκδοση

Η τρίτη έκδοση (του παρόντος λεξικού) υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) σε συνεργασία με τη ΜΕΤΑδραση και την ΕΑΔΑΠ.

Εκδότης: Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR)

Αθήνα, Δεκέμβριος 2022

Third edition

The third edition (of the present lexicon) was implemented by UNHCR, the UN Refugee Agency, in collaboration with METAdrasi and EADAP.

Publisher: United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
Athens, December 2022

Copyright

Embassy of Switzerland in Greece
UNHCR | EADAP | METAdrasi

ISBN: 978-960-88048-7-6

Ce petit dictionnaire a été créé pour vous. Son objectif est d'assister les réfugiés et migrants se trouvant en Grèce. Veuillez le garder sur vous. Vous pouvez l'utiliser afin de faciliter votre communication avec les Grecs avec qui vous êtes en contact, dans le but de demander des informations générales, et / ou relatives aux conditions de vie, à l'alimentation, à la santé et à la protection. Des chapitres spéciaux sont inclus pour les femmes et les enfants non accompagnés.

Le présente édition du mini-lexique introduit du vocabulaire nouveau en matière de services publics, d'éducation, de style de vie et de culture en Grèce ; celui-ci facilitera votre accès aux services et votre intégration dans l'environnement social.

This lexicon has been made for you. Is it aimed at assisting refugees and migrants who are in Greece. Please keep it with you. You may use it to facilitate your communication with Greek people who are in contact with you, in order to request general information, as well as information on matters related to living conditions, food, health and protection. Special chapters are included for women and unaccompanied children.

The present edition of the mini lexicon introduces new vocabulary in relation to public services, education, lifestyle and culture in Greece, which will help with your access to services and your integration in the social environment.

COMMUNICATION GÉNÉRALE

General Communication	7
-----------------------------	---

PRONOMS

Pronouns	17
----------------	----

ADJECTIFS

Adjectives	18
------------------	----

NOMBRES

Numbers	20
---------------	----

LES COULEURS

Colors	22
--------------	----

TEMPS

Time	23
------------	----

LIEU

Location	26
----------------	----

MOYENS DE TRANSPORT

Means of Transport	27
--------------------------	----

TEMPS

Weather	28
---------------	----

FAMILLE

Family	29
--------------	----

ANIMAUX

Animals	31
---------------	----

SENTIMENTS

Feelings	32
----------------	----

AUTORITÉS

Authorities	36
-------------------	----

ARTICLES

Items	37
-------------	----

ALIMENTATION

Food 43

REPAS

Meals 49

USTENSILS

Items 49

SANTÉ

Health 51

SERVICES MÉDICAUX

Medical Services 58

APPROVISIONNEMENT EN EAU, ASSAINISSEMENT ET HYGIÈNE

Water, sanitation and hygiene 59

INSTALLATIONS SANITAIRES

Facilities 62

PROTECTION

Protection 63

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

Shelter and material assistance 69

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

Legal procedures and Documentation 73

THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES

Special issues for women 77

THÈMES SPÉCIAUX POUR MINEURS NON ACCOMPAGNÉS	
Special issues for unaccompanied children	81

SERVICES DE SOUTIEN	
Support services	87

RÈGLEMENT DU CENTRE D'HÉBERGEMENT	
Site rules	89

AUTOSUFFISANCE	
Self-reliance	95

— LES FRACTURES	
Bills	104
— COURSES	
Shopping	105

ÉDUCATION	
Education	107

— COURS	
Courses	111
— ÉCOLES	
Schools	113

MODE DE VIE AT CULTURE	
Lifestyle and Culture	115

— EXERCISE ET DIVERTISSEMENT	
Exercise and entertainment	118
— RELIGION	
Religion	119

URGENCES	
Emergencies	121

COMMUNICATION GÉNÉRALE

/ yénikí epikinnonía /

Γενική επικοινωνία

General communication



COMMUNICATION GÉNÉRALE

Salut / yá sass / Γεια σας Hello	Bonjour / kaliméra / Καλημέρα Good morning	Bonne soirée / kaló vrádi / Καλό βράδυ Good evening
Au revoir / adío / Αντίο Goodbye	Je suis désolé(e) / lipámé / Λυπάμαι Sorry	Excusez-moi / cinngnómi / Συγγνώμη Excuse me
S'il vous plait / parakaló / Παρακαλώ Please	Merci / (sass) efkharistó / (Σας) Ευχαριστώ Thank you	De rien / parakaló / Παρακαλώ You are welcome
Oui / né / Ναι Yes	Non / ókhi / Όχι No	Peut-être / íssoss / Ίσως Maybe
À gauche / aristerá / Αριστερά Left	À droite / dheksiá / Δεξιά Right	Au centre / sto kéndro / Στο κέντρο In the center
Je voudrais. / tha íthéla / Θα ήθελα. I would like to.	Je veux. / thélo / Θέλω. I want.	Je peux. / boró / Μπορώ. I can.
Je ne veux pas. / dhénn thélo / Δεν θέλω. I don't want.	Je ne peux pas. / dhénn boró / Δεν μπορώ. I can't.	

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Je ne sais pas.

/ dhénn ghnorízo /

Δεν γνωρίζω.

I don't know.

Je ne suis pas autorisé(e)

/ dhénn mou epitrépété /

Δεν μου επιτρέπεται.

I am not allowed.

Je comprends.

/ katalavéno /

Καταλαβαίνω.

I understand.

Je ne vous comprends pas.

/ dhénn sass katalavéno /

Δεν σας καταλαβαίνω.

I don't understand.

S'il vous plaît, puis-je demander...

/ boró parakaló na zitíssō... /

Μπορώ παρακαλώ να ζητήσω...

Can I please ask for...

Je vous suis reconnaissant(e).

/ sass ímé evghnómonn /

Σας είμαι ευγνώμων.

I am grateful to you.

Vous êtes très gentil(le).

/ íste polí evygenikóss / evygenikí /

Είστε πολύ ευγενικός / ευγενική.

You are very kind.

Comment t'appelles-tu?

/ róss se léne? /

Πώς σε λένε;

What is your name?

Je m'appelle [....]

/ me léne [....] /

Με λένε [...]

My name is [...]

Je suis un adulte.

/ íme enílikass /

Είμαι ενήλικας.

I am an adult.

J'ai moins de 18 ans.

/ ímé káto tonn dhécaoctó khrononn /

Είμαι κάτω των 18 χρονών.

I am under 18 years old.

COMMUNICATION GÉNÉRALE

S'il vous plaît, j'ai besoin de votre aide.

/ khriázomé ti voïthyá sass parakaló /
Χρειάζομαι τη βοήθειά σας παρακαλώ.
I need your help please.

Je suis heureux(euse) de pouvoir aider.

/ khérome pou boró na voïthísso /
Χαίρομαι που μπορώ να βοηθήσω.
I am happy to be of assistance.

Je viens de [pays / lieu].

/ érkhomé apó [...] /
Έρχομαι από [χώρα / τοποθεσία].
I come from [country / location].

Je (ne) parle (pas) grec / anglais.

/ (dhénn) miláo elliniká / anglíká /
(Δεν) μιλάω Ελληνικά / Αγγλικά.
I (don't) speak Greek / English.

Je (ne) parle (pas) arabe / farsi.

/ (dhénn) miláo araviká / farsí /
(Δεν) μιλάω Αραβικά / Φαρσί.
I (don't) speak Arabic / Farsi.

Je (ne) parle (pas) sorani / turc.

/ (dhénn) miláo soraní / tourkiká /
(Δεν) μιλάω Σορανί / Τούρκικα.
I (don't) speak Sorani / Turkish.

Je (ne) parle (pas) urdu / kurmanji.

/ (dhénn) miláo ourdou / kurmandji
(Δεν) μιλάω Ουρντού / Κιρμαντζί.
I (don't) speak Urdu / Kurmanji.

Pouvez-vous me l'expliquer?

/ boríte na mou to eksigíssete? /

Μπορείτε να μου το εξηγήσετε;

Can you explain to me?

Pouvez-vous l'écrire?

/ boríte na mou to ghrápsété? /

Μπορείτε να μου το γράψετε;

Can you write this down for me?

Puis-je avoir un interprète en [français]?

/ tha boroússa na ékho dhiérminéa sta [ghalliká]? /

Θα μπορούσα να έχω διερμηνέα στα [Γαλλικά];

Can I have an interpreter in [French]?

Pouvez-vous attendre que j'appelle un ami?

/ boríte na périménété mékhri na kaléssō kápyonn filo? /

Μπορείτε να περιμένετε μέχρι να καλέσω κάποιον φίλο;

Can you wait until I call a friend?

Cette personne est mon ami(e) [membre de la famille].

/ aftóss (aftí) íné fíloss (fíli) mou [méloss tíss ikoghényass] /

Αυτός(-ή) είναι φίλος(-η) μου / [μέλος της οικογένειας].

This is my friend / [family member].

C'est une personne proche de moi.

/ aftóss íné dhikóss mou ánnthroposs /

Αυτός είναι δικός μου άνθρωπος.

This is a person I feel close to me.

Voici mes papiers (passeport / carte d'identité / permis de séjour).

/ orístē ta khartiá mou (dhyavatirío / taftótita / ádhya dhyamoníss) /

Ορίστε τα χαρτιά μου (διαβατήριο / ταυτότητα / άδεια διαμονής).

Here are my papers (passport / identity card / residence card).

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Puis-je avoir votre attention s'il vous plaît?

/ boró na ékho tinn prossokhí sass, parakaló? /

Μπορώ να έχω την προσοχή σας παρακαλώ;

May I have your attention please?

Combien de temps dois-je attendre ici?

/ póso tha khriastí na periméno edhó? /

Πόσο θα χρειαστεί να περιμένω εδώ;

How long do I have to wait here?

J'ai froid / J'ai chaud.

/ krióno / zésténoimmé /

Κρυώνω / ζεσταίνομαι.

I am feeling cold / hot.

Où suis-je?

/ pou vrískomé /

Πού βρίσκομαι;

Where am I?

Que fais-je ici?

/ tí káno edhó? /

Τι κάνω εδώ;

What am I doing here?

Quand puis-je rentrer?

/ póte boró na epistrépso? /

Πότε μπορώ να επιστρέψω;

When can I come back?

Où se trouve la banque?

/ pou íné i trápeza? /

Πού είναι η τράπεζα;

Where is the bank?

Où se trouve la poste?

/ pou íné to takhidhromío? /

Πού είναι το ταχυδρομείο;

Where is the post office?

Où se trouve le marché?

/ pou íné i aghorá? /

Πού είναι η αγορά;

Where is the market?

Où se trouve la ville?

/ pou íné i póli? /

Πού είναι η πόλη;

Where is the town?

Où se trouve l'arrêt du bus?

/ pou íné i stássi tou leoforíou? /

Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Where is the bus station?

Où se trouve l'hôpital?

/ που íné to nossokomío? /

Πού είναι το νοσοκομείο;

Where is the hospital?

Où se trouve le mairie?

/ που íné to dhimarkhío? /

Πού είναι το δημαρχείο;

Where is the town hall?

Où se trouve l'église / la mosquée?

/ που íné i éklissía / to tzamí? /

Πού είναι η εκκλησία/ το τζαμί;

Where is the church / mosque?

Où se trouve cette rue / quartier / région?

/ που íné aftí í odhóss / yitonía / períokhí? /

Πού είναι αυτή ή οδός / γειτονιά / περιοχή;

Where is this street / neighbourhood / region?

Comment puis-je y aller?

/ póss boró na páo ékí? /

Πώς μπορώ να πάω εκεί;

How can I get there?

À quelle distance se trouve...?

/ pósso makriá íné... ? /

Πόσο μακριά είναι... ;

How far away is... ?

Comment puis-je me rendre en ville / au centre?

/ póss boró na páo stínn póli / sto kéndro? /

Πώς μπορώ να πάω στην πόλη / στο κέντρο;

How can I go to the town / the centre?

Comment puis-je me rendre à la gare?

/ póss boró na páo sto sidhirodhromikó stathmó? /

Πώς μπορώ να πάω στο σιδηροδρομικό σταθμό;

How can I go to the rail road station?

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Comment puis-je me rendre à l'aéroport?

/ póss boró na páo sto aerodhrómio? /

Πώς μπορώ να πάω στο αεροδρόμιο;

How can I go to the airport?

Comment puis-je me rendre au port?

/ póss boró na páo sto limáni? /

Πώς μπορώ να πάω στο λιμάνι;

How can I go to the port?

Je voudrais acheter un billet de bus / de train.

/ tha íthela na aghorássō issitírio leoforíou / trénu /

Θα ήθελα να αγοράσω εισιτήριο λεωφορείου / τρένου.

I would like to buy a bus/ train ticket.

Combien ça coûte?

/ póso stikhízi? /

Πόσο στοιχίζει;

How much does it cost?

Avez-vous de la monnaie?

/ ékhete psilá? /

Έχετε ψιλά;

Do you have change?

Je n'ai pas assez d'argent.

/ dhénn ékho arketá khrimata /

Δεν έχω αρκετά χρήματα.

I do not have enough money.

Où puis-je changer de l'argent / me faire transférer de l'argent?

/ pou boró na káno metatropí cinnallághmatoss / metaforá khrimátonn? /

Πού μπορώ να κάνω μετατροπή συναλλάγματος / μεταφορά χρημάτων;

Where can I change money / have money transferred to me?

Entrez, s'il vous plaît.

/ parakaló peráste /
Παρακαλώ περάστε.
Please come in.

Asseyez-vous, s'il vous plaît.

/ parakaló kathíste /
Παρακαλώ καθίστε.
Please have a seat.

Qu'est-ce que votre organisation (organisme) fournit-elle?

/ tí parékhi i orgánossí (o orghanismóss) sass? /
Τι παρέχει η οργάνωσή (ο οργανισμός) σας;
What does your organisation provide?

Je voudrais vous offrir quelque chose.

/ tha íthela na sass prosféro káti /
Θα ήθελα να σας προσφέρω κάτι.
I would like to offer you something.

Puis-je vous offrir quelque chose?

/ boró na sass prosféro káti? /
Μπορώ να σας προσφέρω κάτι;
Can I offer you something?

Ne m'insultez pas s'il vous plaît.

/ minn mé prosválete, parakaló /
Μην με προσβάλετε, παρακαλώ.
Please do not insult me.

Je vous dis la vérité.

/ sass léo tinn alíthya /
Σας λέω την αλήθεια.
I tell the truth.

J'ai du mal à vous expliquer.

/ dhiskolévomé na sass eksiyíssó /
Δυσκολεύομαι να σας εξηγήσω.
I find it difficult to explain.

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Je suis d'accord / je donne mon consentement.

/ cimmmfonó / dhíno ti cinngatáthesí mou /

Συμφωνώ / Δίνω τη συγκατάθεσή μου.

I agree / I give my consent.

Je n'ai rien à dire / Je n'ai rien à ajouter.

/ dhénn ékho káti na po / dhénn ékho káti na prosthéssō /

Δεν έχω κάτι να πω / να προσθέσω.

I don't have anything to say / add.

Je vous répondrai bientôt.

/ tha sass apandísso cínndoma /

Θα σας απαντήσω σύντομα.

I will get back to you soon.

Je n'ai jamais entendu cela.

/ dhén to ékho ksanakoússi /

Δεν το έχω ξανακούσει.

I have never heard this before.

Je ne le savais pas / Si seulement je savais!

/ Dhén to ghnóriza / Makári na to ghnóriza /

Δεν το γνώριζα / Μακάρι να το γνώριζα!

I did not know / I wish I knew!

Écoutez-moi, s'il vous plaît

/ sass parakaló, akousté mé /

Σας παρακαλώ ακούστε με.

Kindly listen to me

J'en ai besoin.

/ to khriázomé /

Το χρειάζομαι.

I need this.

J'ai perdu le / la...

/ ékhassa tonn / tinn / to... /

Έχασα τον / τη / το... μου

I lost my ...

PRONOMS
 / antonimíes /
 Αντωνυμίες
 Pronouns

Je / Tu / eghó / esí / Εγώ / Εσύ I / You	Il / Elle / Cela / aftós / aftí / aftó / Αυτός / Αυτή / Αυτό He / She / It
Nous / Vous / emíss / essíss / Εμείς / Εσείς We / You (plural)	Ils / Elles / Ceux / aftí / aftés / aftá / Αυτοί / Αυτές / Αυτά They
À Moi / À Toi / eména / eséna / Εμένα / Εσένα Me / You	À lui / À Elle / À lui (neutre) / aftού / aftís / aftού / Αυτού / Αυτής / Αυτού Him / Her / It
À Nous / À Vous / emás / essás / Εμάς / Εσάς Us / You (plural)	À Eux / À Elles / À Eux (neutre) / aftón / Αυτών Them
Le mien / Le tien / dhikó mou / dhikó sou / Δικό μου / Δικό σου Mine / Yours	Le sien / dhikó tou/dhikó tiss dhikó tou / Δικό του / Δικό της / Δικό του His / Hers / Its

PRONOMS

Le nôtre / Le vôtre

/ dhikó mass / dhikó sass

Δικό μας / Δικό σας

Ours / Yours (plural)

Le leur

/ dhikó touss /

Δικό τους

Theirs

ADJECTIFS

/ epítheta /

Επίθετα

Adjectives

Propre

/ katharóss/i/ó /

Καθαρός /-η /-ο

Clean

Sale

/ vrómikoss/i/o /

Βρώμικος /-η /-ο

Dirty

Facile

/ éfkoloss/i/o /

Εύκολος /-η /-ο

Easy

Difficile

/ dhiskoloss/i/o /

Δύσκολος /-η /-ο

Difficult

Poli

/ evghénikóss/i/ó /

Ευγενικός /-η /-ο

Kind

Neuf / Jeune

/ néoss/a/o /

Νέος /-α /-ο

Young

Bon

/ kalóss/i/ó /

Καλός /-η /-ο

Good

Mauvais

/ kakóss/i/ó /

Κακός /-η /-ο

Bad

Nouveau / kenoúrghioss/a/o / Καινούργιος /-α /-ο New	Vieux / palióss/á/ó / Παλιός /-α /-ο Old
Petit / Jeune / mikróss/i/ó / Μικρός /-η /-ο Little	Grand / Vieux / Megháloss/i/o/ Μεγάλος /-η /-ο Big
Différent / dhiaforetikóss/i/ó / Διαφορετικός /-η /-ο Different	Grand/Haut / psilóss/i/ó / Ψηλός /-η /-ο High/ Tall
Cher / akrivóss/i/ó / Ακριβός /-η /-ο Expensive	Pas cher / fthinóss/i/ó / Φθηνός /-η /-ο Cheap
Correct / sostóss/i/ó / Σωστός /-η /-ο Right	Erroné / esfalménoss/i/o / Εσφαλμένος /-η /-ο Wrong
Important / simandikóss/i/ó / Σημαντικός /-η /-ο Important	

NOMBRES

NOMBRES

/ arithmí /

Αριθμοί

Numbers

Un / éna / Ένα One	Deux / dýo / Δύο Two	Trois / trýa / Τρία Three
Quatre / téssera / Τέσσερα Four	Cinq / pénnde / Πέντε Five	Six / éksi / Έξι Six
Sept / eptá / Επτά Seven	Huit / októ / Οκτώ Eight	Neuf / énnéa / Εννέα Nine
Dix / dhéka / Δέκα Ten	Onze / éndhéka / Έντεκα Eleven	
Treize / dhékatryá / Δεκατρία Thirteen	Douze / dhódhéka / Δώδεκα Twelve	

Quatorze / dhékatéssera / Δεκατέσσερα Fourteen			Quinze / dhékapénde / Δεκαπέντε Fifteen		
Dix-sept / dhékaeptá / Δεκαεπτά Seventeen			Dix-huit / dhékaoktó / Δεκαοκτώ Eighteen		
Seize / dhékaéksi / Δεκαέξι Sixteen			Dix-neuf / dhékaénnéa / Δεκαεννέα Nineteen		
Vingt / íkossi / Είκοσι Twenty			Trente / triánnnda / Τριάντα Thirty		
Quarante / saránnnda / Σαράντα Forty		Cinquante / pennínda / Πενήντα Fifty		Soixante / eksínnda / Εξήντα Sixty	
Septante / evdhomínnda / Εβδομήντα Seventy		Huitante / oghdhónnda / Ογδόντα Eighty		Nonante / énnennínda / Ενενήντα Ninety	
Cent / ékató / Εκατό One hundred		Mille / khílya / Χίλια Thousand		Million / ékatommýrio / Εκατομμύριο Million	

LES COULEURS

/ khrómata /

Χρώματα

Colours

Blanc / áspro / lefkó / Άσπρο White	Noir / mávro / Μαύρο Black	
Rouge / kókkino / Κόκκινο Red	Bleu / blé / Μπλε Blue	
Vert / prássino / Πράσινο Green	Orange / portokalí / Πορτοκαλί Orange	
Jaune / kítrino / Κίτρινο Yellow	Violet / món / Μωβ Purple	
Gris / grízo / Γκρίζο Grey	Rose / róz / Ροζ Pink	Brun / kafé / Καφέ Brown

TEMPS

/ khrónoss /
Χρόνος
Time

Année / khrónoss (khroniá) / Χρόνος (χρονιά) Year	Mois / mínas / Μήνας Month	Semaine / evdhomáda / Εβδομάδα Week
Jour / iméra / Ημέρα Day	Heure / óra / Ώρα Hour	Minute / leptó / Λεπτό Minute
Aujourd'hui / címera / Σήμερα Today	Hier / ékhthés / Εχθές Yesterday	Demain / ávrio / Αύριο Tomorrow
Maintenant / tóra / Τώρα Now	Plus tôt / norítera / Νωρίτερα Before	Plus tard / arghótera / Αργότερα Later
Quelle heure est-il ? / tí óra íné? / Τι ώρα είναι; What time is it?		À quelle heure ... ? / tí óra ...? / Τι ώρα...; At what time ...?

TEMPS

Avant

/ prín /

Πριν

Ago

Après

/ méta /

Μετά

After

[...] jours avant

/ [...] méress prín /

[Αριθμός] μέρες πριν

[Number] days ago

Veillez me montrer à la main.

/ parakaló dhíksté mé to khéri /

Παρακαλώ δείξτε μου με το χέρι.

Please show me by hand.

Hiver

/ khimónass /

Χειμώνας

Winter

Printemps

/ ániksi /

Άνοιξη

Spring

Été

/ kalokéri /

Καλοκαίρι

Summer

Automne

/ fthinnóporo /

Φθινόπωρο

Autumn

Lundi

/ dheftéra /

Δευτέρα

Monday

Mardi

/ tríti /

Τρίτη

Tuesday

Mercredi

/ tetárti /

Τετάρτη

Wednesday

Jeudi

/ pémpiti /

Πέμπτη

Thursday

Vendredi

/ paraskeví /

Παρασκευή

Friday

Samedi / sávato / Σάββατο Saturday		Dimanche / kiriakí / Κυριακή Sunday
Janvier / ianouáryoss / Ιανουάριος January	Février / fevrouáryoss / Φεβρουάριος February	Mars / mártýoss / Μάρτιος March
Avril / aprílyoss / Απρίλιος April	Mai / máyoss / Μάιος May	Juin / iouínyoss / Ιούνιος June
Juillet / iouílyoss / Ιούλιος July	Août / avgoustoss / Αύγουστος August	Septembre / septémvryoss / Σεπτέμβριος September
Octobre / októnvryoss / Οκτώβριος October	Novembre / noémvryoss / Νοέμβριος November	Décembre / dhekémvryoss / Δεκέμβριος December
Matin / proí / Πρωί Morning	Midi / messiméri / Μεσημέρι Noon	Après-midi / apóyefma / Απόγευμα Afternoon
Soir / vráthi / Βράδυ Evening		Nuit / níkhta / Νύχτα Night

LIEU

/ topothesía /

Τοποθεσία

Location

Ici / edhó / Εδώ Here		Là-bas / eki / Εκεί There	
Près / kondá / Κοντά Nearby		Loin / makriá / Μακριά Far	
À l'intérieur / Dans / mésa / Μέσα Inside		À l'extérieur/Hors de(du, de la...) / ékso / Έξω Outside	
Au-dessus / apó páno / Από πάνω On top	Au-dessous / apó káto / Από κάτω Underneath	Derrière / píso / Πίσω Behind	
Sur la surface / páno stinn epifánia / Στην επιφάνεια On the surface		Sur terre / Au sol / stinn ksirá / sto édhafofs/ Στην ξηρά/στο έδαφος On land	

Dans l'air / stonn aéra/ Στον αέρα In the air	Dans la rivière / sto potámi / Στο ποτάμι In the river
À la mer / sti thálassa / Στη θάλασσα In the sea	Sur la côte / stinn aktí / Στην ακτή At the coast
Au centre ville /sto kéntró tiss pólis/ Στο κέντρο της πόλης City center	Sur la place / stinn platía / Στην πλατεία At the square

MOYENS DE TRANSPORT

/ méssa metaforás /

Μέσα μεταφοράς

Means of transport

Voiture / aftokínito / Αυτοκίνητο Car	Train / trénno / Τρένο Train
Taxi / taksí / Ταξί Taxi	Bateau / plýo / Πλοίο Boat

MOYENS DE TRANSPORT

Bus

/ leoforío /
Λεωφορείο
Bus

Avion

/ aéroplánno /
Αεροπλάνο
Airplane

À pied

/ mé ta pódhia /
Με τα πόδια
On foot

TEMPS

/ keróss /

Καιρός
Weather

Froid

/ krío /
Κρύο
Cold

Chaud

/ zésti /
Ζέστη
Hot

Pluvieux

/ vrokheróss/i/ó /
Βροχερός
Rainy

Venteux

/ anemódhiss /
Ανεμώδης
Windy

Ensoleillé

/ ilióloustoss /
Ηλιόλουστος
Sunny

Neigeux

/ khionódhiss /
Χιονώδης
Snowy

FAMILLE
 / ikoghénya /
 Οικογένεια
 Family

Famille / ikoghénya / Οικογένεια Family	Parents / ghoníss / Γονείς Parents
Frère / adhelpós / Αδελφός Brother	Sœur / adhelpí / Αδελφή Sister
Le mari / o sízighoss / Ο Σύζυγος Husband	La femme / i sízighoss / Η Σύζυγος Wife
Père / patérass / Πατέρας Father	Mère / mitéra / Μητέρα Mother
Enfant / pédhí / Παιδί Child	Bébé / moró / Μωρό Baby

FAMILLE

Fils

/ yós /

Γιός

Son

Fille

/ kóri /

Κόρη

Daughter

Cousin

/ ksádhelfoss /

Ξάδελφος

Cousin

Cousine

/ ksadélfí /

Ξαδέλφη

Cousin

Oncle

/ thíoss /

Θείος

Uncle

Tante

/ thía /

Θεία

Aunt

Neveux

/ anipsióss /

Ανιψιός

Nephew

Nièce

/ anipsiá /

Ανιψιά

Niece

Grand-père

/ papouíss /

Παππούς

Grandfather

Grand-mère

/ yaya /

Γιαγιά

Grandmother

Petit fils

/ enngonóss /

Εγγονός

Grandson

Petite fille

/ enngoní /

Εγγονή

Granddaughter

Homme

/ ándrass /

Άντρας

Man

Femme

/ yinéka /

Γυναίκα

Woman

FAMILLE

Garçon / aghóri / Αγόρι Boy	Fille / korítsi / Κορίτσι Girl
Partenaire / cínndrofoss / Σύντροφος Partner	Membre de la famille / cinngghéniss / Συγγενής Relative

ANIMAUX

/ zoa /

Ζώα

Animals

Animal de compagnie / katikídio / Κατοικίδιο Pet	Chien / skíloss / Σκύλος Dog
Chat / gháta / Γάτα Cat	Oiseau / poulí / Πουλί Bird
Insecte / éndomo / Έντομο Insect	Reptile / erpetó / Ερπετό Reptile

ANIMAUX

Vache

/ agheláda /

Αγελάδα

Cow

Poule

/ kóta /

Κότα

Chicken

Cochon

/ ghouróuni /

Γουρούνι

Pig

Mouton

/ prónato /

Πρόβατο

Sheep

Chèvre

/ katsíka /

Κατσίκι

Goat

SENTIMENTS

/ sinesthímata /

Συναίσθημα

Feelings

Je suis / Je me sens...

/ ímé / niótho... /

Είμαι / Νιώθω...

I am / I feel...

Heureux(se) / content(e) / joyeux(se)

/ kharóúménoss/i /

Χαρούμενος /-η

Happy

Triste / lipiménoss/i / Λυπημένος /-η Sad	Peureux(se) / fovizménoss/i / Φοβισμένος /-η Scared
Nerveux(se) / nevrikóss/i / Νευρικός /-η Nervous	Inquiet / inquiète / aníssikhoss/i / Ανήσυχος /-η Anxious
Surpris(e) / ékpliktoss/i / Έκπληκτος /-η Surprised	Fatigué(e) / kourazménoss/i / Κουρασμένος /-η Tired
Occupé(e) / apaskholiménoss/i / Απασχολημένος /-η Busy	Deçu(e) / apoghoïtevménoss/i / Απογοητευμένος /-η Disappointed
Stressé(e) / ankhoménoss / Αγχωμένος /-η Stressed	Je me sens seul(e) / niótho mónoss/i / Νιώθω μόνος /-η. I am lonely.

J'ai peur de cet entourage / de cette personne / de cette équipe / dans cet endroit / dans ce camp.

/ fovámé aftó to periválonn / aftó to átomo / aftínn tinn omádha / sé aftínn tinn períokhí / sé aftó to stratópédho /

Φοβάμαι αυτό το περιβάλλον / αυτό το άτομο / αυτήν την ομάδα / σε αυτήν την περιοχή / σε αυτό το στρατόπεδο / κτιριακό συγκρότημα.

I am afraid of this environment/this person/this group/in this area/in this compound.

SENTIMENTS

Ma famille / Mon pays / Mes proches / Mes amis me manquent.

/ μου lípi i ikoghénia mou / i khóra mou / i singhéniss mou / i fili mou /
Μου λείπει η οικογένεια μου / η χώρα μου / οι συγγενείς μου / οι
φίλοι μου.

I miss my family / my country/my relatives / my friends.

Cela me rend heureux(se).

/ aftó mé káni kharoúmeno/i /
Αυτό με κάνει χαρούμενο/η.
This makes me happy.

Cela me stresse.

/ aftó mou dhíni ánhkoss /
Αυτό μου προκαλεί άγχος.
This gives me anxiety.

Cela est difficile / facile pour moi.

/ aftó íné dhískolo / éfkolo ghia ména /
Αυτό είναι δύσκολο / εύκολο για μένα.
This is difficult / easy for me.

Je veux offrir...

/ thélo na prosféro... /
Θέλω να προσφέρω...
I want to offer...

Je veux être utile.

/ thélo na ímé khríssimoss /
Θέλω να είμαι χρήσιμος /-η.
I want to be useful.

Je veux être en sécurité / me rétablir / travailler / étudier.

/ thélo na ímé asfalíss / na ghíno kalá / na erghastó / na spoudháso /
Θέλω να είμαι ασφαλής / να γίνω καλά / να εργαστώ / να σπουδάσω.
I wish to be safe / to get well / to work / to study.

Je voudrais jouer.

/ tha íthela na pékso /
Θα ήθελα να παίξω.
I would like to play.

Je voudrais dormir.

/ tha íthela na kimithó /
Θα ήθελα να κοιμηθώ.
I would like to sleep.

J'ai besoin de ton aide.

/ khriázomé ti voïthiá sou /
Χρειάζομαι τη βοήθειά σου.
I need your help.

Je voudrais me reposer.

/ tha íthela na ksekourastó /
Θα ήθελα να ξεκουραστώ.
I would like to rest.

Je veux que tu me comprennes.

/ thélo na mé kataláviss /
Θέλω να με καταλάβεις.
I need you to understand me.

Je ne veux pas qu'on se dispute / qu'on se batte.

/ dhénn thélo na kavghadhíssoumé / tsakothoúmé /
Δεν θέλω να καβγαδίσουμε / τσακωθούμε.
I do not want to fight / quarrel.

Ma situation est difficile.

/ i katástassí mou íné dhískoli /
Η κατάσταση μου είναι δύσκολη.
My situation is difficult.

Je suis bien.

/ ímé kalá /
Είμαι καλά.
I am fine.

N'insistez pas, s'il vous plaît.

/ parakaló minn épiménété /
Παρακαλώ μην επιμένετε.
Please do not insist.

AUTORITÉS

/ arkhés /

Αρχές

Authorities

Garde côtière

/ liménikó /

Λιμενικό

Coast Guard

Police

/ astinomía /

Αστυνομία

Police

Armée

/ stratóss /

Στρατός

Army

Ministère

/ ipourhgío /

Υπουργείο

Ministry

Gouvernement

/ kivrínissi /

Κυβέρνηση

Government

Municipalité

/ dhímoss /

Δήμος

Municipality

Organe de gestion de la structure

/ foréass dhiakhírississ dhomíss /

Φορέας διαχείρισης δομής

Site Management

Service d'Accueil et de Réception

/ ipiresía ipodhokhíss ke taftopíiss /

Υπηρεσία Υποδοχής και Ταυτοποίησης

Reception and Identification Service

ARTICLES

/ ídhi /

Είδη

Items



ARTICLES

Tente / skiní / Σκηνή Tent	Lit / kreváti / Κρεβάτι Bed
Sac de couchage / ipnóssakos / Υπνόσακος Sleeping bag	Draps / cenndónya / Σεντόνια Sheets
Oreiller / maksilári / Μαξιλάρι Pillow bag	Couverture / kouvérta / Κουβέρτα Blanket
Serviette / petséta / Πετσέτα Towel	Lampe / lámmba / Λάμπα Lamp
Cintre / kremástra / Κρεμάστρα Hanger	Miroir / kathréftiss / Καθρέφτης Mirror
Placard / doulápa / Ντουλάπα Cupboard	Chaises / karékless / Καρέκλες Chairs
Canapé / kanapés / Καναπές Couch	Table / trapézi / Τραπεζί Table

Cuisine / kouzína / Κουζίνα Kitchen	Réfrigérateur / psiyo / Ψυγείο Refrigerator
Bouilloire / vrastírass / Βραστήρας Boiler	Gants de cuisine / ghánntya kouzínass / Γάντια κουζίνας Kitchen gloves
Seau / kouváss / Κουβάς Bucket	Balai / skóupa / Σκούπα Broom
Serpillère / sfoungarístra / Σφουγγαρίστρα Mop	Habits / roukha / Ρούχα Clothes
Pantalon / panndélóni / Παντελόνι Trousers	Chemise / poukámisso / Πουκάμισο Shirt
Robe / fórema / Φόρεμα Dress	Jupe / foustá / Φούστα Skirt
Manteau / paltó / Παλτό Coat	Écharpe / kaskól / Κασκόλ Scarf

ARTICLES

Gants

/ ghánntya /

Γάντια

Gloves

Hapeau

/ kapélo /

Καπέλο

Hat

Parapluie

/ ombréla /

Ομπρέλα

Umbrella

Lunettes

/ yaliá /

Γυαλιά

Glasses

Sous-vêtements

/ essóroukha /

Εσώρουκα

Underwear

Chaussettes

/ káltsess /

Κάλτσες

Socks

Chaussures

/ papóútsya /

Παπούτσια

Shoes

Bottes

/ bótes /

Μπότες

Boots

Détergent

/ aporípanndikó /

Απορρυπαντικό

Detergent

Savon

/ sapóúni /

Σαπούνι

Soap

Machine à laver

/ plyndírio róúkhonn /

Πλυντήριο ρούχων

Washing machine

Shampooing

/ sampouánn /

Σαμπουάν

Shampoo

Papier de toilette

/ khartí ighíass /

Χαρτί υγιείας

Toilet paper

Couche

/ páнна /

Πάνα

Diaper

Baume à lèvres / válsamo ya ta khíli / Βάλσαμο για τα χείλη Lip balm	Dentifrice / odhondókrema / Οδοντόκρεμα Toothpaste
Brosse à dents / odhondónourtsa / Οδοντόβουρτσα Toothbrush	Téléphone / tiléfono / Τηλέφωνο Telephone
Carte sim / kárta sim / Κάρτα sim Sim card	Chargeur / fortistíss / Φορτιστής Charger
Béquilles / paterítsess / Πατερίτσες Crutches	Fauteuil roulant / anapirikí karékla / Αναπηρική καρέκλα Wheelchair
Crème solaire / anndiliakí kréma / Αντιηλιακή κρέμα Sun cream	Crème anti-moustiques / enndomoapothitikó / Εντομοαπωθητικό Anti-mosquito cream
Trousse de secours / koutí prótonn voíthiønn / Κουτί πρώτων βοηθειών First aid kit	Masque (chirurgical) / (khirourghikí) máska / (Χειρουργική) μάσκα (Surgical) mask
Carte prépayée / propliroméni kárta metritónn / Προπληρωμένη κάρτα μετρητών Prepaid cash card	L'argent / khrímata / Χρήματα Money

ARTICLES

Portefeuille	Sac
/ portofóli / Πορτοφόλι Wallet	/ tsánta / Τσάντα Bag

ALIMENTATION

/ sítissi /

Σίτιση

Food



ALIMENTATION

Je suis diabétique.

/ ímé dhiavitikóss(dhiavitikí) /

Είμαι διαβητικός / -ή.

I am diabetic.

Je suis végétarien/ne.

/ ímé khortofághoss /

Είμαι χορτοφάγος.

I am vegetarian.

Je ne mange pas de porc.

/ dhénn tróo khirinó /

Δεν τρώω χοιρινό.

I do not eat pork.

Je ne bois pas d'alcool.

/ dhénn píno alkoól /

Δεν πίνω αλκοόλ.

I do not drink alcohol.

J'ai faim / j'ai soif.

/ pinnáo / dhipsáo /

Πεινάω / διψάω.

I am hungry / thirsty.

L'eau est-elle potable?

/ íné to néró póssimo /

Είναι το νερό πόσιμο;

Is the water drinkable?

Combien de fois par jour la nourriture est-elle distribuée?

/ pósses foréss tinn iméra parékhété faghitó? /

Πόσες φορές την ημέρα παρέχεται φαγητό;

How many times per day is food provided?

Je ne peux pas manger / je suis allergique au (à la) [...].

/ dhénn boró na fáo / ímé alerghikóss (allerghikí) sto (stí) [...] /

Δεν μπορώ να φάω / είμαι αλλεργικός (-ή) στο (στη) [...].

I cannot eat / I am allergic to [...].

À quelle heure le [repas] sera-t-il offert?

/ tí óra parékhété to [ghévma]? /

Τι ώρα παρέχεται το [γεύμα];

What time is [meal] provided?

Où sera servi le [repas]?

/ πού servirété to [ghévma]? /

Πού σερβίρεται το [γεύμα];

Where is [meal] served?

J'ai besoin d'eau chaude / froide.

/ khriázomé zestó / krío néró /

Χρειάζομαι ζεστό / κρύο νερό.

I need hot / cold water.

Où puis-je trouver de l'eau bouillante / potable?

/ πού boró na vró vrastó / póssimo néró? /

Πού μπορώ να βρω βραστό / πόσιμο νερό;

Where can I find boiled / drinkable water?

Où puis-je trouver / acheter [aliments / boissons / ustensiles]?

/ πού boró na vró / na aghorásson [faghító / potó / skévi]? /

Πού μπορώ να βρω / αγοράσω [φαγητό / ποτό / σκεύη];

Where can I get / buy [food / drink / item]?

Je n'ai pas reçu de nourriture aujourd'hui.

/ dhénn élava faghító címméra /

Δεν έλαβα φαγητό σήμερα.

I did not receive food today.

J'ai raté la distribution du repas.

/ ékhassa ti dhiannomí faghítóu /

Έχασα τη διανομή φαγητού.

I missed the food distribution.

ALIMENTATION

Est-ce que cette nourriture est halal?

/ íné aftó to faghitó khalál /

Είναι αυτό το φαγητό χαλάλ;

Is this food halal?

Cette nourriture doit se conserver au frigo.

/ aftó to faghitó prépi na dhyatirithí sto psiyío /

Αυτό το φαγητό πρέπει να διατηρηθεί στο ψυγείο.

This food should be stored in the refrigerator.

Ceci est sucré / aigre / amer.

/ aftó íné ghlikó / ksinó / pikró /

Αυτό είναι γλυκό / ξινό / πικρό.

This is (is this) sweet / sour / bitter.

ALIMENTS

/ fagitó /

Φαγητό

Food

Bœuf / vodhinnó / Βοδινό Beef	Porc / khirinnó / Χοιρινό Pork	Poulet / kotópoulo / Κοτόπουλο Chicken
Poisson / psári / Ψάρι Fish	Légumes / lakhanniká / Λαχανικά Vegetables	Fruits / frouíta / Φρούτα Fruit

ALIMENTATION

Fromage / tiri / Τυρί Cheese	Pain / psomí / Ψωμί Bread	Riz / rízi / Ρύζι Rice
Pâtes / zimariká / Ζυμαρικά Pasta	Farine / alévri / Αλεύρι Flour	Pommes de terre / patátess / Πατάτες Potatoes
Œufs / avghá / Αβγά Eggs	Huile / ládhi/ Λάδι Oil	Vinaigre / ksídhi / Ξύδι Vinegar
Soupe / soupa / Σούπα Soup	Sel / aláti / Αλάτι Salt	Poivre / pipéri / Πιπέρι Pepper
Eau / neró / Νερό Water	Chaud / zestó / Ζεστό Hot	Froid / krío / Κρύο Cold
Café / kaféss / Καφές Coffee	Thé / tsái / Τσάι Tea	Jus / khymóss / Χυμός Juice
Lait / ghála / Γάλα Milk	Miel / méli / Μέλι Honey	Sucre / zákharì / Ζάχαρη Sugar

ALIMENTATION

Céréales / dhimitriaká / Δημητριακά Cereal	Chocolat / sokoláta / Σοκολάτα Chocolate	Frais - fraîche / fréskoss/ia/o / Φρέσκος /-ia /-o Fresh
Congelé -e /katepsighménoss/i/o/ Κατεψυγμένος /-η/ -o Frozen	Expiré-e / lighménoss/i/o / Ληγμένος /-η /-o Expired	
Pourri-e / sápiooss/ia/io / Σάπιος /-ia /-o Rotten	Frit - e / tighanitóss/i/ó / Τηγανητός /-η /-o Fried	
Rôti-e / psitóss/i/ó / Ψητός /-η /-o Roasted	Cuit-e/fait-e maison / maghireftóss/i/ó / Μαγειρευτός /-η /-o Cooked	
Cuit-e / psiménoss/i/o / Ψημένος /-η /-o Baked	Malsain-e / anthiighiinóss/i/ó / Ανθυγιεινός /-η /-o Unhealthy	
Sain-e / ighiinóss/i/ó / Υγιεινός /-η /-o Healthy		

REPAS / génmata / Γεύματα Meals

Petit déjeuner / proínnó / Πρωινό Breakfast	Dîner / messimériannó / Μεσημεριανό Lunch	Souper / vradhinnó / Βραδινό Dinner
---	---	---

USTENSILES / skévi / Σκεύη Items

Fourchette / piroúni / Πιρούνι Fork	Cuillère / koutáli / Κουτάλι Spoon	Couteau / mahéri / Μαχαίρι Knife
Verre / potíri / Ποτήρι Glass	Assiette / piáto / Πιάτο Plate	Casserole / katsaróla / Κατσαρόλα Pot

SANTÉ

/ ighía /

Υγεία

Health



SANTÉ

Je ne me sens pas bien.

/ dhénn esthánomé kalá /

Δεν αισθάνομαι καλά.

I am not feeling well.

Je me sens malade.

/ esthánomé árrostoss (árrostri) /

Αισθάνομαι άρρωστος /-η.

I feel sick.

Mon enfant est malade.

/ to pédhí mou íné árrosto /

Το παιδί μου είναι άρρωστο.

My child is ill.

Je suis blessé(e).

/ ímé travmatisménoss / -i /

Είμαι τραυματισμένος / -η.

I am injured.

Ça fait mal ici.

/ ponái edhó /

Πονάει εδώ.

It hurts here.

Je me suis fait(e) mal.

/ ékho khtipíssi /

Έχω χτυπήσει.

I have been hit.

J'ai besoin d'un médecin.

/ khriázomé yatró /

Χρειάζομαι γιατρό.

I need a doctor.

Je suis tombé(e).

/ épessa /

Έπεσα.

I fell down.

J'ai besoin de ma mère.

/ khriázomé ti mitéra mou /

Χρειάζομαι τη μητέρα μου.

I need my mother.

J'ai besoin de mon père.

/ khriázomé tonn adhérfo mou /

Χρειάζομαι τον πατέρα μου.

I need my father.

J'ai besoin de ma sœur.

/ khriázomé tinn adhérfi mou /

Χρειάζομαι την αδερφή μου.

I need my sister.

J'ai besoin de mon frère.

/ khriázomé tonn adhérfo mou /

Χρειάζομαι τον αδερφό μου.

I need my brother.

Où est la pharmacie?

/ pou íné to farmakío? /

Πού είναι το φαρμακείο;

Where is the drug store?

Où est le docteur?

/ pou íné o yatróss? /

Πού είναι ο γιατρός;

Where is the doctor?

Où se trouve l'hôpital?

/ pou íné to nossokomío? /

Πού είναι το νοσοκομείο;

Where is the hospital?

L'insuline.

/ innsoulíni /

Ινσουλίνη.

Insulin.

J'ai besoin d'une ambulance.

/ khriázomé asthénofóro /

Χρειάζομαι ασθενοφόρο.

I need an ambulance.

J'ai besoin d'aller à l'hôpital.

/ khriázomé na páo sto nossokomío /

Χρειάζεται να πάω στο νοσοκομείο.

I need to go to the hospital.

J'ai besoin de médicaments / de lunettes.

/ khriázomé fármako / yaliá /

Χρειάζομαι φάρμακο / γυαλιά.

I need medicine / glasses.

J'ai été mordu(e) par un animal / piqué(e) par un insecte.

/ mé ékhi dhangóssi zóo / mé ékhi tsimbíssi énnomo /

Με έχει δαγκώσει ζώο / τσιμπήσει έντομο.

I have been bitten by an animal / stung by an insect.

Je ne peux pas bouger ma jambe / ma main.

/ dhénn boró na kouníssó to pódhí / to khéri mou /

Δεν μπορώ να κουνήσω το πόδι / το χέρι μου.

I cannot move my leg / hand.

Je ne peux pas marcher / je ne peux pas bouger.

/ dhénn boró na perpatíssó / dhénn boró na kounithó /

Δεν μπορώ να περπατήσω / Δεν μπορώ να κουνηθώ.

I cannot walk / I cannot move.

SANTÉ

J'ai rendez-vous à l'hôpital aujourd'hui / demain / à [heure].

/ ékho ranndevoú sto nossokomïo címera / ávrio / stiss [...] /

Έχω ραντεβού στο νοσοκομείο σήμερα / αύριο / στις [ώρα].

I have an appointment at the hospital today / tomorrow / on [time].

Ma famille peut-elle venir avec moi à l'hôpital?

/ borí i ikoghényá mou na érthi sto nossokomïo mazí mou? /

Μπορεί η οικογένειά μου να έρθει στο νοσοκομείο μαζί μου;

Can my family come to the hospital with me?

Le docteur est un homme où une femme?

/ o yatróss íné ándrass í yinéka? /

Ο γιατρός είναι άντρας ή γυναίκα;

Is the doctor a woman or a man?

Mon médicament est terminé / a expiré.

/ to fármakó mou télíosse / élikse /

Το φάρμακό μου τελείωσε / έληξε.

My medicine is finished / has expired.

Ce médicament n'est pas efficace.

/ aftó to fármako dhénn íné apotélésmatikó /

Αυτό το φάρμακο δεν είναι αποτελεσματικό.

This medicine is not effective.

À quelle fréquence dois-je prendre ce médicament?

/ póssó cikhná khriázété na pérno aftó to fármako? /

Πόσο συχνά χρειάζεται να παίρνω αυτό το φάρμακο;

How often do I need to take this medicine?

Combien de pilules dois-je prendre par jour?

/ póssa khápya prépi na pérno aná iméra? /

Πόσα χάπια πρέπει να παίρνω ανά ημέρα;

How many pills do I need to take per day?

Combien de temps dois-je prendre ce médicament?

/ ya póssó kéro prépi na pérno aftó to fármako? /

Για πόσο καιρό πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;

For how long shall I take this medicine?

Puis-je avoir un peu d'intimité?

/ boró na ékho lígho prossopikó khróno parakaló? /

Μπορώ να έχω λίγο προσωπικό χρόνο παρακαλώ;

Can I have some privacy?

Je suis déprimé.

/ ékho katáthlipsi /

Έχω κατάθλιψη.

I am depressed.

Je suis abandonné.

/ mé ékhounn enngatalípsi /

Με έχουν εγκαταλείψει.

I am abandoned.

J'ai besoin de mes médicaments.

/ khriázome ta fármaká mou /

Χρειάζομαι τα φάρμακά μου.

I need my medication

J'envisage de me suicider.

/ skéftomé na aftoktoníssō /

Σκέφτομαι να αυτοκτονήσω.

I am considering to commit suicide.

J'aimerais parler à un psychologue / travailleur social.

/ tha íthela na milíssō sé psikhológho / kinnonikó litourghó /

Θα ήθελα να μιλήσω σε ψυχολόγο / κοινωνικό λειτουργό.

I would like to talk to a psychologist / social worker.

J'ai du mal à dormir la nuit / je fais de l'insomnie.

/ dhénn boró na kimithó to vrádhī / ékho aīpnía /

Δεν μπορώ να κοιμηθώ το βράδυ / Έχω αϋπνία.

I have trouble sleeping at night / I have insomnia.

SANTÉ

Tête

/ kefáli /
Κεφάλι
Head

Œil

/ máti /
Μάτι
Eye

Oreille

/ aftí /
Αυτί
Ear

Bouche

/ stóma /
Στόμα
Mouth

Dent

/ dhónti /
Δόντι
Tooth

Main

/ khéri /
Χέρι
Hand

Bras

/ brátso /
Μπράτσο
Arm

Pied

/ pódhi /
Πόδι
Leg

Estomac

/ stomákhi /
Στομάχι
Stomache

Dos

/ pláti /
Πλάτη
Back

Je ne peux pas (bien) entendre.

/ dhén boró na akóúso (kalá) /
Δεν μπορώ να ακούσω (καλά).
I cannot hear (well).

Je ne peux pas voir (bien).

/ dhén boró na dhó (kalá) /
Δεν μπορώ να δω (καλά).
I cannot see (well).

J'essaie d'arrêter la drogue / l'alcool / les substances addictives.

/ prospathó na stamatísso ta narkotiká / to alkoól / tiss eksartisi-
oghóness ousiëss /

Προσπαθώ να κόψω τα ναρκωτικά / το αλκοόλ / τις εξαρτησιογόνες
ουσίες.

I am trying to quit drugs/ alcohol / substances.

J'ai besoin d'une aide spéciale.

/ khriázomé eksidhikevméni voíthia /

Χρειάζομαι εξειδικευμένη βοήθεια.

I need specialised assistance.

SERVICES MÉDICAUX

/ iipiressíes ighías /

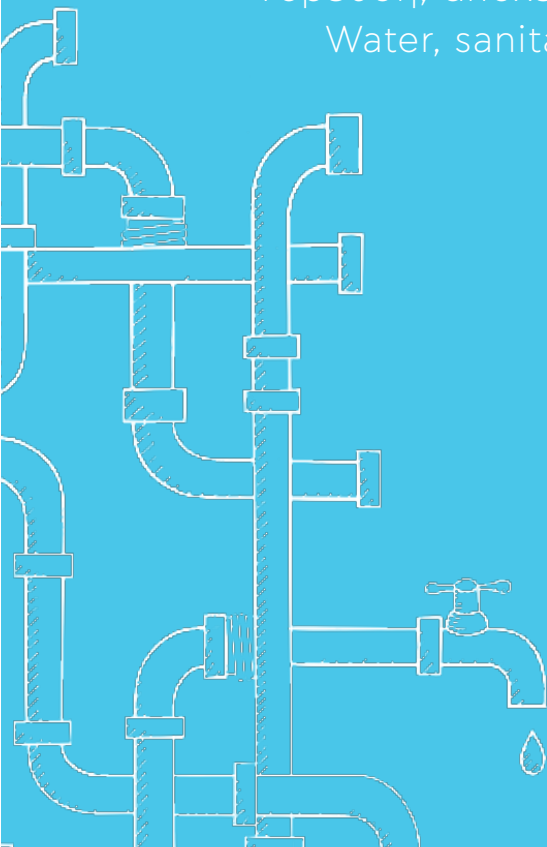
Υπηρεσίες υγείας

Medical services

Médecin / yatróss / Γιατρός Doctor	Pharmacie / farmakïo / Φαρμακείο Drug store
Hôpital / nossokomïo / Νοσοκομείο Hospital	Infirmier(-ère) / nossokómoss (nossokóma) / Νοσοκόμος (-α) Nurse
Ambulance / asthénofóro / Ασθενοφόρο Ambulance	Clinique / klinikí / Κλινική Clinic
Vétérinaire / ktiniátross / Κτηνίατρος Veterinarian	Vaccination / emvoliasmóss / Εμβολιασμός Vaccination

APPROVISIONNEMENT EN EAU, ASSAINISSEMENT ET HYGIÈNE

/ ίδrefsi, apokhétéfsi ké ighïyní /
Υδρευση, αποχέτευση και υγιεινή
Water, sanitation and hygiene



EAU, INSTALLATIONS SANITAIRES ET HYGIÈNE

Y a-t-il de l'eau chaude?

/ ipárkhi zestó néró? /

Υπάρχει ζεστό νερό;

Is there hot water?

Il n'y a pas de l'eau chaude.

/ dhénn ipárkhi zestó néró /

Δεν υπάρχει ζεστό νερό.

There is no hot water.

Où puis-je laver mon linge?

/ pou boró na plíno ta róukha mou? /

Πού μπορώ να πλύνω τα ρούχα μου;

Where can I wash my clothes?

J'ai besoin de savon pour laver mon linge.

/ khriázomé sapóuni ya na plíno ta róukha mou /

Χρειάζομαι σαπούνι για να πλύνω τα ρούχα μου.

I need soap to wash my clothes.

Où puis-je prendre une douche?

/ pou boró na káno dóuss? /

Πού μπορώ να κάνω ντούς;

Where can I take a shower?

Le salle de bain est-elle disponible toute la journée et la nuit?

/ íné to bánío prosvássimo óli tinn iméra ké ti níkhta? /

Είναι το μπάνιο προσβάσιμο όλη την ημέρα και τη νύχτα;

Is the bathroom available all day and night?

Il y a une fuite d'eau dans mon abri.

/ ipárkhi dyarroï nérou sto katálimá mou /

Υπάρχει διαρροή νερού στο κατάλυμά μου.

There is a water leak in my shelter.

À quelle distance se trouve l'[installation sanitaire]?

/ pôsso makriá íné i [enngatástaci ighiyníss]? /

Πόσο μακριά είναι η [εγκατάσταση υγιεινής];

How far is the [facility]?

Où sont les [installations sanitaires] pour hommes / femmes?

/ pou íné i [enngatástaciss ighiýniss] ya ándress / yinékess? /
Πού είναι οι [εγκαταστάσεις υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;
Where is the [facility] for men / women?

Y a-t-il une [installation sanitaire] séparée pour hommes / femmes?

/ ipárkhi khoristí [enngatástaci ighiýniss] ya ándress / yinékess? /
Υπάρχει χωριστή [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;
Is there a separate [facility] for men / women?

Y a-t-il de la lumière aux [installations sanitaires]?

/ ipárkhi fotismóss stinn [enngatástaci ighiýniss]? /
Υπάρχει φωτισμός στην [εγκατάσταση υγιεινής];
Are there lights in the [facility]?

Où se trouvent les [toilettes] pour personnes handicapées?

/ pou vrískete i toualéta ya átoma me idikéss anánghess? /
Που βρίσκεται η τουαλέτα για άτομα με ειδικές ανάγκες;
Where is the toilet for disabled people?

Les [installations sanitaires] ne fonctionnent pas.

/ i [enngatástaci igiínis] dhénn litourýi /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] δεν λειτουργεί.
The [facility] is not working.

Les [installations sanitaires] sont sales.

/ i [enngatástaci igiínis] íné vrómiki /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι βρώμικη.
The [facility] is dirty.

Les eaux usées débordent.

/ ta límata ksekhilízoun /
Τα λύματα ξεχειλίζουν.
The sewage is overflowed.

EAU, INSTALLATIONS SANITAIRES ET HYGIÈNE

L'eau a été coupée / L'électricité a été coupée.

/ to neró kópiké / To ilektrikó rémva kópiké /

To νερό κόπηκε / το ηλεκτρικό ρεύμα κόπηκε.

The water was cut / the electricity was cut.

Il y a une fuite d'eau dans l'[installation sanitaire] /

L'[installation sanitaire] est fermée à clé.

/ i [enngatástaci ighiyníss] stázi / i [enngatástaci ighiyníss] iné
klidoméni /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] στάζει / Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι
κλειδωμένη.

The [facility] is leaking / locked.

LES INSTALLATIONS SANITAIRES

/ enngatastáciss ighiyníss /

Εγκαταστάσεις Υγιεινής

Facilities

Toilettes / toualéta / Τουαλέτα Toilet	Douche / douss / Ντους Shower
Bain / bánío / Μπάνιο Bathroom	L'évier / nérokhítiss / Νεροχύτης Sink

PROTECTION

/ prostassía /

Προστασία

Protection



PROTECTION

Je veux parler à un avocat.

/ thélo na milísso me énan dhikighóro /

Θέλω να μιλήσω με έναν δικηγόρο.

I want to see a lawyer.

J'ai besoin d'une aide médicale.

/ khriázomé iatrikí voithya /

Χρειάζομαι ιατρική βοήθεια.

I need medical aid.

J'ai besoin d'une aide légale.

/ khriázomé nomikí voithya /

Χρειάζομαι νομική βοήθεια.

I need legal aid.

J'ai besoin d'une aide psychologique.

/ khriázomé psikhologhikí voithya /

Χρειάζομαι ψυχολογική βοήθεια.

I need psychological aid.

Je veux déposer une demande d'asile.

/ thélo na ipoválo étissi assíλου /

Θέλω να υποβάλλω αίτηση ασύλου.

I want to apply for asylum.

Je veux déposer une demande de relocalisation.

/ thélo na ipoválo étissi méténngatástaciss /

Θέλω να υποβάλλω αίτηση μετεγκατάστασης.

I want to apply for relocation.

Je veux déposer une demande de regroupement familial.

/ thélo na ipoválo étissi ikoghényakíss epanénnoiss /

Θέλω να υποβάλλω αίτηση οικογενειακής επανένωσης.

I want to apply for family reunification.

Où puis-je demander mon permis de séjour / titre de voyage?

/ που boró na káno étissi ya ádhya dhyamoníss/taksidhiotiká énngrafa? /
Πού μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής / ταξιδιωτικά έγγραφα;
Where can I apply for my residence permit / travel document?

Y a-t-il des frais?

/ ipárkhi kápyo kóstoss? /
Υπάρχει κάποιο κόστος;
Is there a fee?

Quels sont mes droits en tant que demandeur d'asile / réfugié?

/ pyá íné ta dhikéomatá mou oss étónn ássilo / prósfighas? /
Ποια είναι τα δικαιώματά μου ως αιτών άσυλο / πρόσφυγας;
What are my rights as an asylum seeker / refugee?

Où se trouve le Service de l'Asile / la police?

/ που íné to Ghrafío Assíλου / i astinomía? /
Πού είναι το Γραφείο Ασύλου / η αστυνομία;
Where is the Asylum Office / Police?

Quand aura lieu mon entretien avec le Service de l'Asile?

/ póte tha pragmatopyīthí i cinnéndefksí mou stinn ipiréssía assíλου? /
Πότε θα πραγματοποιηθεί η συνέντευξή μου στην Υπηρεσία Ασύλου;
When will my interview with the Asylum Service take place?

J'ai un rendez-vous au Service de l'Asile.

/ ékho éna ranndevoú stin ipiréssía assíλου /
Έχω ένα ραντεβού στην Υπηρεσία Ασύλου.
I have an appointment at the Asylum Service.

J'ai manqué mon rendez-vous.

/ ékhassa to ranndévoú mou /
Έχασα το ραντεβού μου.
I have missed my appointment.

PROTECTION

J'ai déjà demandé l'asile dans un autre pays.

/ ékho ídhi káni étissi ya ássilo sé áli khóra /

Έχω ήδη κάνει αίτηση για άσυλο σε άλλη χώρα.

I have previously applied for asylum in another country.

J'ai reçu une décision négative du service d'asile.

/ ékho lávi arnitikí apófassi apó tinn ipiréssia assíλου /

Έχω λάβει αρνητική απόφαση από την Υπηρεσία Ασύλου.

I received a negative decision from the Asylum Service.

On m'a accordé le statut de réfugié / de protection subsidiaire.

/ mou ékhi khoriyithí kathéstóss prósfygha / épikourikíss prostassiáss /

Μου έχει χορηγηθεί καθεστώς πρόσφυγα / επικουρικής προστασίας.

I have been granted refugee / subsidiary protection status.

Quel est le contenu de ce document?

/ pió iné to períekhómenno aftoú tou énngráφου? /

Ποιο είναι το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου;

What is the content of this paper?

Je n'ai pas reçu le [document légale].

/ dhénn élava to [nomimopyítikó énngráφo] /

Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο].

I did not receive my [documentation].

Mon document légale a été perdu / volé / détruit.

/ to [nomimopyítikó énngráφo] mou kháthiké / eklápi / katastráfiké /

Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη / καταστράφηκε.

My [documentation] has been lost / stolen / destroyed.

Comment puis-je en établir un nouveau?

/ póss boró na ekdhóssso éna néo? /

Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο;

How can I receive a new one?

Mon document légale est sur le point d'expirer.

/ to [nomimopyitíko énngrafó] mou tha líksi cínndoma /

To [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου θα λήξει σύντομα.

My [documentation] is about to be expired.

Que dois-je faire?

/ tí prépi na káno? /

Τι πρέπει να κάνω;

What do I have to do?

Mes données personnelles sur mon [document légal] sont erronées.

/ ta stikhĩa mou sto [nomimopyitíko énngrafo] íné láthoss /

Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος.

My personal details on my [documentation] are wrong.

Comment puis-je les changer?

/ póss boró na ta allákso? /

Πώς μπορώ να τα αλλάξω;

How can I change them?

Je ne donne pas mon consentement à cela.

/ dhénn cinnenó se aftó /

Δεν συναινώ σε αυτό.

I do not consent to this.

Je veux rentrer dans mon pays.

/ thélo na epistrépso stinn patrídha mou /

Θέλω να επιστρέψω στην πατρίδα μου.

I want to go back to my country.

J'ai peur de rentrer dans mon pays.

/ fovámé na epistrépso stinn patrídha mou /

Φοβάμαι να επιστρέψω στην πατρίδα μου.

I am afraid to return to my country.

PROTECTION

Ma famille se trouve à [...].

/ i ikoghényá mou íné stin [...] /
Η οικογένειά μου είναι στην [...].
My family is in [...].

Je ne sais pas où se trouve ma famille.

/ dhénn kséro pou íné i ikoghényá mou /
Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.
I don't know where my family is.

Je ne me sens pas en sécurité ici.

/ dhénn nyótho asfalíss édó /
Δεν νιώθω ασφαλής εδώ.
I do not feel safe here.

J'aimerais signaler un incident dont j'ai été témoin / où je me suis impliqué(e).

/ tha íthéla na anaféro éna péristatikó sto opíο ímoun mártyrass /
émblékóménoss /
Θα ήθελα να αναφέρω ένα περιστατικό στο οποίο ήμουν
μάρτυρας / εμπλεκόμενος.
I would like to report an incident to which I was a witness / involved.

J'ai été victime d'abus verbal / psychologique / physique / sexuel.

/ ékho ipostí léktikí / psikhologyikí / somatikí / séxoualikí kakopýssi /
Έχω υποστεί λεκτική / ψυχολογική / σωματική / σεξουαλική
κακοποίηση.
I have been subject to verbal / psychological / physical / sexual
abuse.

Je suis homosexuel / transgenre.

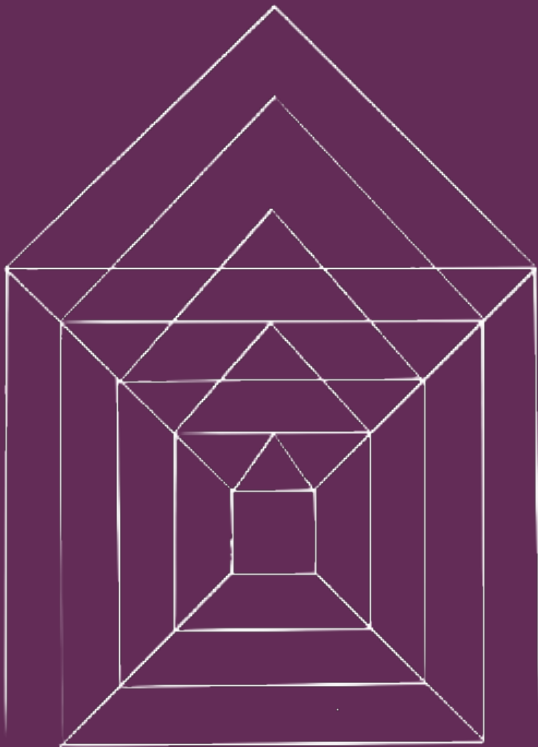
/ ímé omofilófiloss / transséxoual /
Είμαι ομοφυλόφιλος / τρανσέξουαλ.
I am homosexual / transgender.

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

/ stégassi ké ylikí voïthya /

Στέγαση και Υλική Βοήθεια

Shelter and Material Assistance



LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

Quel est mon hébergement?

/ pyó íné to katálimá mou? /
Ποιο είναι το κατάλυμά μου;
Which is my shelter?

Quel est mon conteneur?

/ pyó íné to kontéinér mou? /
Ποιος είναι το κοντέινερ μου;
Which is my container?

Quelle est ma tente?

/ pyó íné to anndískinó mou? /
Ποιο είναι το αντίσκηνό μου;
Which is my tent?

Quelle est ma chambre?

/ pyó íné to dhomátyó mou? /
Ποιο είναι το δωμάτιο μου;
Which is my room?

Quelle est ma maison?

/ pyó íné to spíti mou? /
Ποιο είναι το σπίτι μου;
Which is my house?

Quelle est mon appartement?

/ pyó íné to dhiamérismá mou? /
Ποιο είναι το διαμέρισμά μου;
Which is my apartment?

J'ai besoin d'un lieu pour dormir.

/ khriázomé éna méross ya na kimithó /
Χρειάζομαι ένα μέρος για να κοιμηθώ.
I need a place to sleep.

Où puis-je dormir?

/ pou mporó na kimithó? /
Πού μπορώ να κοιμηθώ;
Where can I sleep?

J'ai perdu mes clés.

/ ékhassa ta klidhiá mou /
Έχασα τα κλειδιά μου.
I lost the keys.

Les toilettes ne fonctionnent pas.

/ i toualéta dhénn litouryí /
Η τουαλέτα δεν λειτουργεί.
The toilet is not working.

Le robinet d'eau ne fonctionne pas.

/ i vríssi dhénn litouryí /
Η βρύση δεν λειτουργεί.
The water tap is not working.

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

La chasse d'eau ne fonctionne pas.

/ to kaza náki dhén litouryí /
Το καζανάκι δεν λειτουργεί.
The toilet flush is not working.

J'ai besoin de [...].

/ khriázomé [...] /
Χρειάζομαι [...].
I need [...].

Je n'ai pas de [...].

/ dhénn ékho [...] /
Δεν έχω [...].
I have no [...].

Qui fournit [...]?

/ pióss parékhi [...] ? /
Ποιος παρέχει [...];
Who provides [...]?

Où puis-je trouver [...]?

/ pou boró na vró [...] ? /
Πού μπορώ να βρω [...];
Where can I find [...]?

Où puis-je acheter [...]?

/ pou boró na aghoráso [...] ? /
Πού μπορώ ν'αγοράσω [...];
Where can I buy [...]?

À quelle heure est la distribution de [...]?

/ tí óra ghinnété i dhianomí tou [...] ? /
Τι ώρα γίνεται η διανομή [...];
At what time is the distribution for [...]?

Où puis-je charger mon téléphone?

/ pou boró na fortíso to tiléfonó mou ? /
Πού μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου;
Where can I charge my phone?

Y a-t-il une connexion internet?

/ ipárkhi cinndhéssi sto dhiadhíkyo ? /
Υπάρχει σύνδεση στο διαδίκτυο;
Is there an Internet connection?

Comment puis-je me connecter à internet?

/ póss boró na cinndhethó sto dhiadhíkyo ? /
Πώς μπορώ να συνδεθώ στο διαδίκτυο;
How can I connect to the Internet?

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

L'air conditionné ne fonctionne pas.

/ dhénn litourgí o klimatismóss /

Δεν λειτουργεί ο κλιματισμός.

The air conditioning is not working.

Le chauffage ne fonctionne pas.

/ dhénn litourgí i thérmanssi /

Δεν λειτουργεί η θέρμανση.

The heating is not working.

L'électricité ne fonctionne pas.

/ dhénn litourgí i ilektrodótissi /

Δεν λειτουργεί η ηλεκτροδότηση.

The electricity is not working.

La serrure de la porte ne fonctionne pas.

/ dhénn litourgí i klidhariá tiss pórtass /

Δεν λειτουργεί η κλειδαριά της πόρτας.

The lock on the door is not working.

Comment puis-je obtenir de l'aide financière?

/ póss boró na lávo khrimatíki voíthya? /

Πώς μπορώ να λάβω χρηματική βοήθεια;

How can I receive financial assistance?

J'ai manqué mon rendez-vous mensuel pour l'aide financière.

/ ékho khássi to ranndévous mou ya tinn khrimatíki voíthya aftó to mína /

Έχω χάσει το ραντεβού μου για την χρηματική βοήθεια αυτό το μήνα.

I missed my monthly cash appointment.

J'ai quelques problèmes avec ma carte de paiement prépayée.

/ ékho kápya provlímata mé tinn propliroméni kárta metritónn mou /

Έχω κάποια προβλήματα με την προπληρωμένη κάρτα μετρητών μου.

I have some problems with my prepaid cash card.

Où puis-je trouver de l'aide?

/ pou boró na vro voíthya? /

Πού μπορώ να βρω βοήθεια;

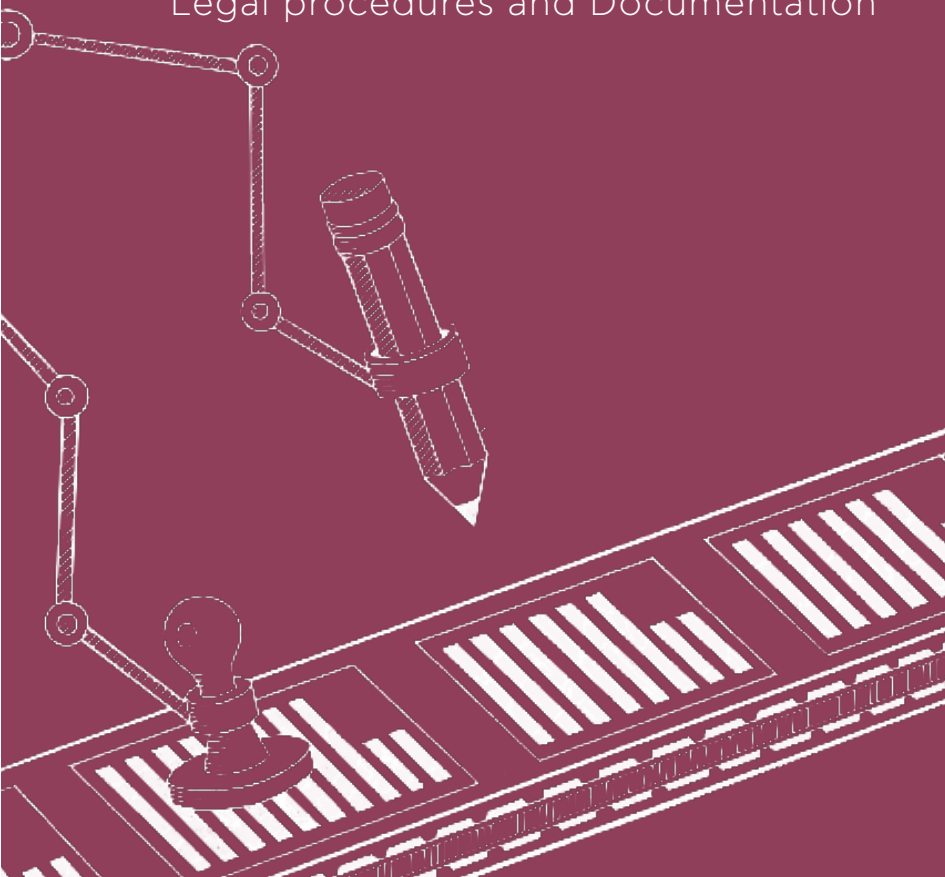
Where can I get help?

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

/ νομικές διαδικασίες ké έγγραφα /

Νομικές διαδικασίες και έγγραφα

Legal procedures and Documentation



PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

Enregistrement / kataghrafí / Καταγραφή Registration	Asile / ássilo / Άσυλο Asylum
Regroupement familial / ikoghényakí épannénessi / Οικογενειακή επανένωση Family reunification	Relocalisation / métenngatástaci / Μετεγκατάσταση Relocation
Entrevue / cinnéndefksi / Συνέντευξη Interview	Documents de voyage / taksidhiotiká énngrafa / Ταξιδιωτικά έγγραφα Travel documents
Carte de demandeur d'asile / kárta étoúndoss ássilo / Κάρτα αιτούντος άσυλο Asylum seeker card	Formulaire de demande / fóрма éticiss / Φόρμα αίτησης Application form
Notification du service de police / ipiréssiakó cimíoma / Υπηρεσιακό σημείωμα Police note	Permis de séjour / ádhya dhyamoníss / Άδεια διαμονής Residence permit
Passeport / dhyavatírío / Διαβατήριο Passport	Papier / khartí / Χαρτί Paper
Carte d'identité / taftótita / Ταυτότητα ID	Document / énngrafa / Έγγραφο Document

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

Rapatriment / epanapatrismóss / Επαναπατρισμός Repatriation	Nationalité / citoyenneté / ipikoótita / Υπηκοότητα Citizenship
Mariage / ghámoss / Γάμος Marriage	Séparation / khorismóss / Χωρισμός Separation
Divorce / dhiazíghio / Διαζύγιο Divorce	Archive/fichier / arkhío / Αρχείο Registry
Registre de naissance / mitróo ghénisiss / Μητρώο γέννησης Birth registry	Registre de décès / mitróo thanátou / Μητρώο θανάτου Death registry
Changement de données d'enregistrement / des données personnelles / alaghí dhedhoménone kataghráfiss / prossopikóne dhedhoménone / Αλλαγή δεδομένων καταγραφής / προσωπικών δεδομένων. Change of registration data / personal data.	
Acte de naissance / pistopiitikó ghénisiss / Πιστοποιητικό γέννησης Birth certificate	Carte de chômage / kárta anerghíass / Κάρτα ανεργίας Unemployment card
Attestation de chômage / de travail / venéosi anerghíass / erghasiass / Βεβαίωση ανεργίας / εργασίας Unemployment / employment certificate	

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

Enregistrement fiscal

/ forologhikí enngrafí /

Φορολογική εγγραφή

Tax registration

Déclaration d'impôt sur le revenu

/ dhilossi fórou issodhímatoss /

Δήλωση φόρου εισοδήματος

Income tax declaration

Certificat de décharge fiscale

/ pistopiitikó ekathárisiss fórou /

Εκκαθαριστικό σημείωμα

Tax clearance certificate

Contrat de location

/ simvóleo enikíassiss /

Συμβόλαιο ενοικίασης

Rental contract

Certificat de vaccination

/ pistopiitikó emvoliasmoú /

Πιστοποιητικό εμβολιασμού

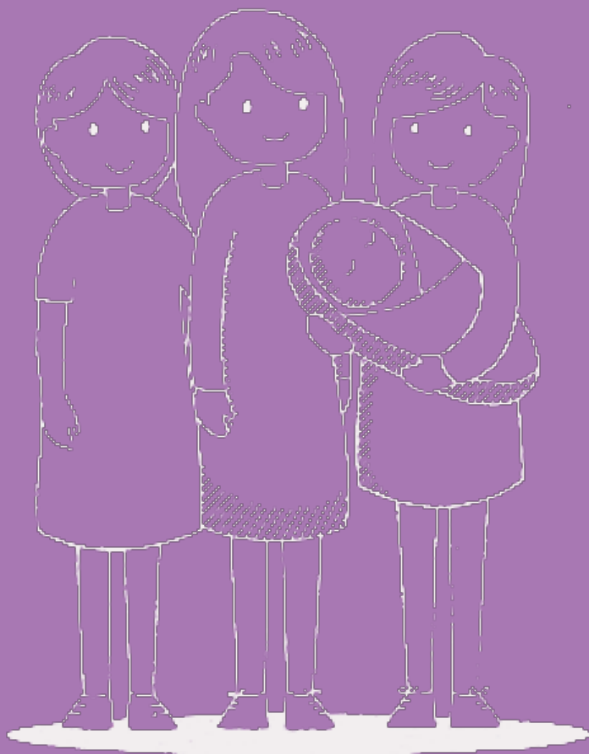
Vaccination certificate

THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES

/ Ιδικά θέματα για γυναίκες /

Ειδικά θέματα για γυναίκες

Special issues for women



THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES

J'ai peur.

/ fovámé /

Φοβάμαι.

I feel afraid.

Je suis enceinte.

/ ímé énnghioss /

Είμαι έγκυος.

I am pregnant.

J'ai mes règles.

/ ékho períodho /

Έχω περίοδο.

I have my period.

J'ai besoin de serviettes.

/ khriázomé serviéteess /

Χρειάζομαι σερβιέτες.

I need sanitary napkins.

Où puis-je allaiter?

/ pou boró na thiláссо? /

Πού μπορώ να θηλάσω;

Where can I breast feed?

Où puis-je trouver des couches?

/ pou boró na vró pánness? /

Πού μπορώ να βρω πάνες;

Where can I get diapers?

Où puis-je trouver de l'eau bouillante?

/ pou boró na vró vrastó néró? /

Πού μπορώ να βρω βραστό νερό;

How can I get boiled water?

Où puis-je trouver du lait pour mon bébé?

/ pou boró na vró ghála ya to moró mou? /

Πού μπορώ να βρω γάλα για το μωρό μου;

Where can I get milk for my baby?

Mon bébé ne doit pas / ne peux pas / manger cette nourriture.

/ to moró mou dhénn prépi / dhénn borí na fáí aftí tinn trofí /

Το μωρό μου δεν πρέπει / δεν μπορεί να φάει αυτή την τροφή.

My baby may not / cannot eat this food.

J'ai besoin de lait en poudre / d'un biberon.

/ khriázomé ghála se skóni / éna biberó /

Χρειάζομαι γάλα σε σκόνη / ένα μπιμπερό.

I need milk in powder / a feeding bottle.

Y a-t-il un lavabo pour laver les bébés?

/ ipárkhi loutí rass ya vréfi? /

Υπάρχει λουτήρας για βρέφη;

Is there a sink to wash babies?

Mes enfants ne sont pas en sécurité.

/ ta pedhiá mou dhénn iné asfalí /

Τα παιδιά μου δεν είναι ασφαλή.

My children are not safe.

Mes enfants sont malades.

/ ta pedhiá mou iné árrosta /

Τα παιδιά μου είναι άρρωστα.

My children are ill.

Puis-je voir une femme médecin?

/ boró na dó yinéka yatró? /

Μπορώ να δω γυναίκα γιατρό;

Can I see a female doctor?

Puis-je parler à une femme?

/ boró na milísso mé myá yinéka? /

Μπορώ να μιλήσω με μία γυναίκα;

Can I talk to a woman?

Puis-je parler à une femme interprète?

/ boró na milísso mé yinéka dhierminnéa? /

Μπορώ να μιλήσω με γυναίκα διερμηνέα;

Can I talk with a female interpreter?

Peut-on parler en privé?

/ boróme na milíssoume kat' idhiánn? /

Μπορούμε να μιλήσουμε κατ'ιδίαν;

Can we talk in private?

THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES

Ce n'est pas mon mari / conjoint / parent.

/ aftóss dhénn íné o cízigóss / o cínndrofóss / cinnguéníss mou /

Αυτός δεν είναι ο σύζυγός μου / ο σύντροφός μου / συγγενής μου.

This is not my husband / spouse / relative.

Je ne connais pas cet homme.

/ dhénn ghnorízo aftón tonn ánnndra /

Δεν γνωρίζω αυτόν τον άντρα.

I do not know this man.

Mon mari se trouve à [lieu].

/ o sízigóss mou vrískete sto / sti [...] /

Ο σύζυγός μου βρίσκεται στο / στη [τοποθεσία].

My husband is in [location].

Comment puis-je être réunie avec lui?

/ póss boró na epannénothó mazí tou? /

Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;

How can I reunite with him?

Je suis une femme seule et j'ai été logée avec un homme.

/ ímé yinéka móni ké steghástika mé énnann ánnndra /

Είμαι γυναίκα μόνη και στεγάστηκα με έναν άντρα.

I am a woman on my own and I have been accommodated with another man.

Où puis-je obtenir des informations sur le planning familial / la contraception?

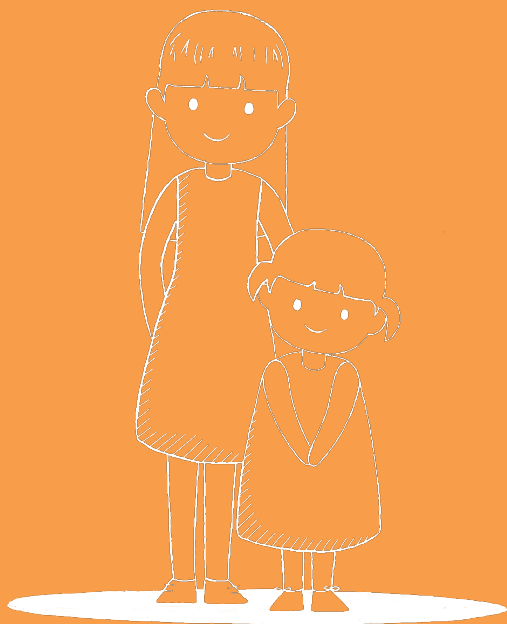
/ pouí boró na lávo pliroforíess skhetiká mé ton ikoyenniákó
programmatismó / andisílipsi? /

Πού μπορώ να λάβω πληροφορίες σχετικά με τον οικογενειακό
προγραμματισμό / αντισύλληψη;

Where can I receive information on family planning / contraception?

THÈMES SPÉCIAUX POUR MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

/ idiká thémata ya assinódeftous anilíkous /
Ειδικά θέματα για ασυνόδευτους ανηλίκους
Special issues for unaccompanied children



THÈMES SPÉCIAUX MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

Je veux parler avec ma mère / mon père.

/ thélo na milísso me ti mitéra / ton patéra mou /

Θέλω να μιλήσω με τη μητέρα / τον πατέρα μου.

I want to talk to my mother / father.

Je veux parler avec ma famille.

/ thélo na milísso mé tinn ikoghénýá mou /

Θέλω να μιλήσω με την οικογένειά μου.

I want to talk to my family.

Je n'ai pas de crédit pour téléphoner à mes parents.

/ dhénn ékho monádhēs / tiléfōno ya na kaléssō touss ghoníss mou /

Δεν έχω μονάδες / τηλέφωνο για να καλέσω τους γονείς μου.

I don't have credit / phone to call my parents.

Je ne sais pas où se trouve ma famille.

/ dhénn kséro pouí vrísketé i ikoghénýá mou /

Δεν ξέρω πού βρίσκεται η οικογένειά μου.

I don't know where my family is.

Mon père / ma mère est à... [lieu].

/ o patéras / i mitéra mou íné sto / sti [...] /

Ο πατέρας / η μητέρα μου είναι στο / στη [τοποθεσία].

My father / mother is in [location].

Mon frère / ma sœur est à... [lieu].

/ o adelfós mou / i aderfí mou íné sto / sti [...] /

Ο αδελφός / η αδελφή μου είναι στο / στη [τοποθεσία].

My brother / sister is in [location].

Comment puis-je être réuni(e) avec les membres de ma famille?

/ póss boró na epannénōthó mé ta méli tiss ikoghénýáss mou? /

Πώς μπορώ να επανενωθώ με τα μέλη της οικογενείας μου;

How can I reunite with my family members?

J'ai voyagé seul(e) et je n'ai personne avec moi ici.

/ taksídepsa mónoss (móni) ké dhénn ékko kanénann mazí mou edhó /

Ταξίδεψα μόνος / -η και δεν έχω κανέναν μαζί μου εδώ.

I have travelled alone and I have no one with me here.

J'ai été séparé(e) de ma famille.

/ diakhorístika apó tinn ikoghényá mou /

Διαχωρίστηκα από την οικογένειά μου.

I have been separated from my family.

Comment puis-je trouver mon parent disparu?

/ póss boró na vró ton aghnooúménno cinngghéní mou /

Πώς μπορώ να βρω τον αγνοούμενο συγγενή μου;

How can I find my missing relative?

Celui-ci est mon frère / Celle-ci est ma soeur.

/ aftós íné o adhelpós mou / aftí íné i adhelpí mou /

Αυτός είναι ο αδελφός μου / Αυτή είναι η αδελφή μου.

This is my brother / This is my sister.

Celui-ci est mon cousin / Celle-ci est ma cousine.

/ aftós íné o ksádhelfós mou / aftí íné i ksadhélfí mou /

Αυτός είναι ο ξαδελφός μου / Αυτή είναι η ξαδέλφη μου.

This is my cousin.

Celui-ci est mon oncle / Celle-ci est ma tante.

/ aftós íné o thíoss mou / aftí íné i thía mou /

Αυτός είναι ο θείος μου / Αυτή είναι η θεία μου.

This is my uncle / aunt.

Celui-ci est mon grand-père / Celle-ci est ma grand-mère.

/ aftós íné o papoús mou / aftí íné i yayá mou /

Αυτός είναι ο παππούς μου / Αυτή είναι η γιαγιά μου.

This is my grandfather / grandmother.

THÈMES SPÉCIAUX MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

Je ne connais pas cette personne.

/ dhénn ghnorízo aftó to átomo /

Δεν γνωρίζω αυτό το άτομο.

I do not know this person.

Cette personne ment.

/ aftó to átomo léi psémata /

Αυτό το άτομο λέει ψέματα.

This person is lying.

J'ai peur de cette personne.

/ fovámé aftó to átomo /

Φοβάμαι αυτό το άτομο.

I am afraid of this person.

J'ai perdu ma mère / mon père durant mon voyage / mon séjour en Grèce.

/ ékhassa ti mitéra mou / ton patéra mou katá ti dyárkïa tou

taksidiou mou / tiss dyamoníss mou stinn Elládha /

Έχασα τη μητέρα / τον πατέρα μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.

I lost my mother / father during my journey to Greece / my stay in Greece.

J'ai perdu mes frères / mes sœurs durant mon voyage / mon séjour en Grèce.

/ ékhassa ta adhélfia mou katá ti dyárkïa tou taksidiou mou / tiss

dyamoníss mou stinn Elládha /

Έχασα τα αδέρφια μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.

I lost my siblings during my journey to Greece / my stay in Greece.

Je souhaite qu'un gardien / qu'un représentant légal soit désigné pour moi.

/ Tha íthela na dhioristí epítroposs / nómimoss ekpróssoposs ghia

eména /

Θα ήθελα να διοριστεί επίτροπος/νόμιμος εκπρόσωπος για εμένα.

I would like to be appointed with a guardian/ legal representative.

THÈMES SPÉCIAUX MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

Est-ce que mon / ma gardien(e) / mon / ma représentant(e) légal(e) peut être présent(e) pendant mon enregistrement / mon interview?

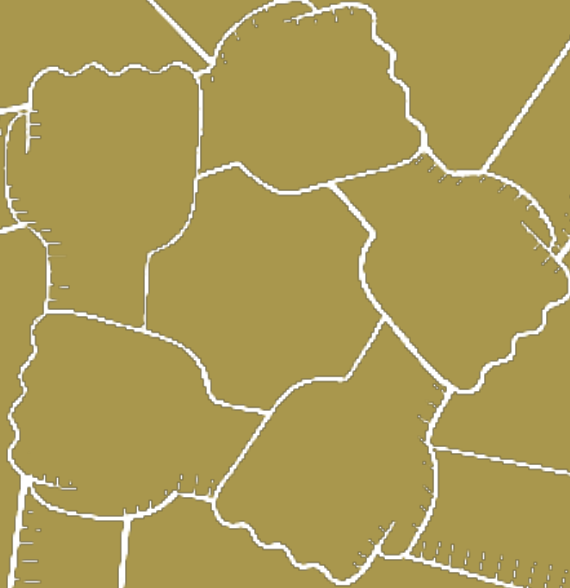
/ Borí na íné parónn o / i epítropós mou / o / i nómimoss / i ekprósopóss mou katá tinn kataghrafí / sinéndefskí mou? /

Μπορεί να είναι παρών ο / η επίτροπος μου / ο / η νόμιμος εκπρόσωπος μου κατά την καταγραφή / συνέντευξή μου;

Can my guardian / legal representative be present during my registration/ interview?

SERVICES DE SOUTIEN

/ **ipiressíes stíriksiss** /
Υπηρεσίες στήριξης
Support services



SERVICES DE SOUTIEN

Aide médicale

/ iatrikí voïthya /
Ιατρική βοήθεια
Medical aid

Aide psychologique

/ psikhologhikí voïthya /
Ψυχολογική βοήθεια
Psychological aid

Aide juridique

/ nomikí voïthya /
Νομική βοήθεια
Legal aid

Soutien social

/ kinnonikí stíriksi /
Κοινωνική στήριξη
Social support

Services pour enfants

/ ipiressíes ya pedhiá /
Υπηρεσίες για παιδιά
Services for children

Hébergement

/ stéghassi /
Στέγαση
Accommodation

Recherche de la famille

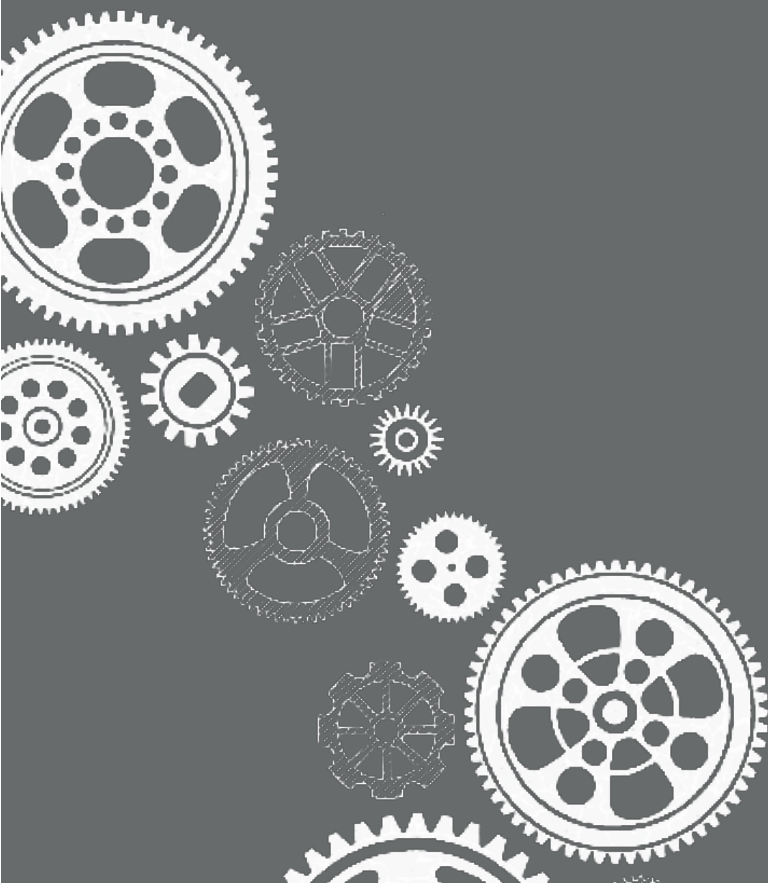
/ enndopismóss tiss ikoyénniass /
Εντοπισμός της οικογένειας
Family tracing

RÈGLEMENT DU CENTRE D'HÉBERGEMENT

/ κανονισμός του κέντρου φιλοξενίας /

Κανονισμός του κέντρου φιλοξενίας

Site rules



RÈGLEMENT

Je suis sans abri.

/ ímé ásteghoss /

Είμαι άστεγος.

I am homeless.

Quelle est l'adresse d'ici?

/ pyá íné i dhiéftinsi édthó? /

Ποια είναι η διεύθυνση εδώ;

What is the address here?

Où puis-je m'enregistrer?

/ πού boró na kataghrafó? /

Πού μπορώ να καταγραφώ;

Where can I get registered?

Où puis-je prier?

/ πού boró na prossefkithó? /

Πού μπορώ να προσευχηθώ;

Where can I pray?

Où puis-je demander un logement?

/ πού boró na etithó stéghassi? /

Πού μπορώ να κάνω αίτηση για στέγαση;

Where can I apply for accommodation?

Comment puis-je avoir une carte d'enregistrement?

/ póss boró na lávo kárta kataghrafíss? /

Πώς μπορώ να λάβω κάρτα καταγραφής;

How can I receive a registration card?

Que puis-je faire avec la carte d'enregistrement?

/ tí boró na káno me tinn kárta kataghrafíss? /

Τι μπορώ να κάνω με την κάρτα καταγραφής;

What can I do with the registration card?

Combien de temps vais-je rester ici?

/ posso díástima prókité na paramíno edthó? /

Πόσο διάστημα πρόκειται να παραμείνω εδώ;

How long am I going to stay here?

Le centre d'hébergement est-il un lieu de détention?

/ íné to kéndro filoksenníass khóross krátricciss? /

Είναι το κέντρο φιλοξενίας χώρος κράτησης;

Is the camp a detention facility?

Y a-t-il des officiers de police/de l'armée dans le centre d'hébergement?

/ ipárkhi paroussía astinomías / stratoú sto kéndro filoksenníass? /
Υπάρχει παρουσία αστυνομίας / στρατού στο κέντρο φιλοξενίας;
Is there police / army in the camp?

Est-il permis de fumer / manger dans les locaux?

/ epitrépété to kápnisma / fagitó méssa stiss engatastáciss? /
Επιτρέπεται το κάπνισμα / φαγητό μέσα στις εγκαταστάσεις;
Is smoking / eating allowed in the premises?

Puis-je recevoir du courrier ici?

/ boró na lamváno aliloghrafía edhó? /
Μπορώ να λαμβάνω αλληλογραφία εδώ;
Can I receive mail here?

Puis-je amener un(e) invité(e) ici?

/ boró na féro énnann filoksennoúménó (mīa filoksénnoúménē) edhó? /
Μπορώ να φέρω φιλοξενούμενο εδώ;
Can I bring a guest here?

L'invité(e) peut-il / elle rester avec moi ici?

/ borí aftós(aftī) na míni mazí mou edhó? /
Μπορεί αυτός / αυτή να μείνει μαζί μου εδώ;
Can he / she stay here with me?

J'ai perdu le coupon pour recevoir de la nourriture / des vêtements.

/ ékhassa to koupóni yá na lávo faghitó / róúkha /
Έχασα το κουπόνι για να λάβω φαγητό / ρούχα.
I lost the token to receive food / clothes.

Où puis-je en recevoir un nouveau?

/ pou boró na páro állo? /
Πού μπορώ να πάρω άλλο;
Where can I receive a new one?

RÈGLEMENT

Y a-t-il des chambres/containers dans le camp ou seulement des tentes?

/ ipárkhoun dhomátia / kontéïnér sto kéndro, í móno anndískina? /

Υπάρχουν δωμάτια / κοντέινερ στο κέντρο, ή μόνο αντίσκηνα;

Are there rooms / containers in the camp or is it only tents?

Puis-je rester dans un logement privé?

/ boró na míno se idiotikó katálima? /

Μπορώ να μείνω σε ιδιωτικό κατάλυμα;

Can I stay in private accommodation?

Puis-je changer de tente / container / chambre?

/ boró na alákso anndískino / kontéïnér / dhomátio? /

Μπορώ να αλλάξω αντίσκηνο / κοντέινερ / δωμάτιο;

Can I change tent / container / room?

Puis-je changer d'appartement?

/ boró na allákso dhiamérisma? /

Μπορώ να αλλάξω διαμέρισμα;

Can I change apartment?

Dois-je partager la tente / le container avec une autre famille?

/ prépi na mirastó to anndískino / kontéïnér me áli ikoghénia? /

Πρέπει να μοιραστώ το αντίσκηνο / κοντέινερ με άλλη οικογένεια;

Do I have to share the tent / container with another family?

Dois-je partager l'appartement / la chambre avec une autre famille?

/ prépi na mirastó to dhiamérisma / dhomátio mé áli ikoyénia? /

Πρέπει να μοιραστώ το διαμέρισμα / δωμάτιο με άλλη οικογένεια;

Do I have to share the apartment / room with another family?

Puis-je sortir du centre d'hébergement?

/ mou epitrépété na vgó apó to kéndro filoksenniáss? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο φιλοξενίας;

Am I allowed to exit the camp?

Jusqu'à quelle heure puis-je rentrer au centre d'hébergement?

/ méhri tí óra boró na epistrépso sto kéndro filoksenniáss ti níkhta? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο φιλοξενίας τη νύχτα;

Until what time can I re-enter the camp at night?

Est-ce que je suis autorisé à sortir de la chambre / de l'appartement / de l'hôtel?

/ mou epitrépété na vgó apó to dhomátio / dhiamérisma /

ksenodhokhïo? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το δωμάτιο / διαμέρισμα / ξενοδοχείο;

Am I allowed to exit the room / apartment / hotel?

Qui dois-je informer si je quitte le camp / l'appartement / l'hôtel ?

/ pyónn prépi na énimérosso ánn fígho apó ton katavlistmó / to

dhiamérisma / to ksenodhokhïo? /

Ποιον πρέπει να ενημερώσω αν φύγω από τον καταυλισμό /

διαμέρισμα / ξενοδοχείο;

Who shall I inform if I leave the camp / apartment / hotel?

Jusqu'à quelle heure puis-je rentrer dans l'appartement / l'hôtel la nuit?

/ mékhri tí óra boró na epistrépso sto dhiamérisma / ksenodhokhïo

ti níkhta? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο διαμέρισμα / ξενοδοχείο τη

νύχτα;

Until what time can I return to the apartment/hotel at night?

RÈGLEMENT

Je suis harcelé(e) ici / Je subis un chantage / Je suis menacé(e).

/ me parénokhloúnn edhó / me ekviázounn / me apilóúnn /

Με παρενοχλούν εδώ / Με εκβιάζουν / Με απειλούν.

I am being harassed here / I am blackmailed / I am threatened.

J'ai des problèmes avec mes voisins / l'immeuble / le quartier.

/ ékho provlímata mé touss yítonéss mou / mé to cinngrotíma tonn

dhiamerismátonn / mé ti yítoniá /

Έχω προβλήματα με τους γείτονές μου / με το συγκρότημα των διαμερισμάτων / με τη γειτονιά.

I have problems with my neighbours / the apartment block / the neighbourhood.

LOGEMENT

/ katályma /

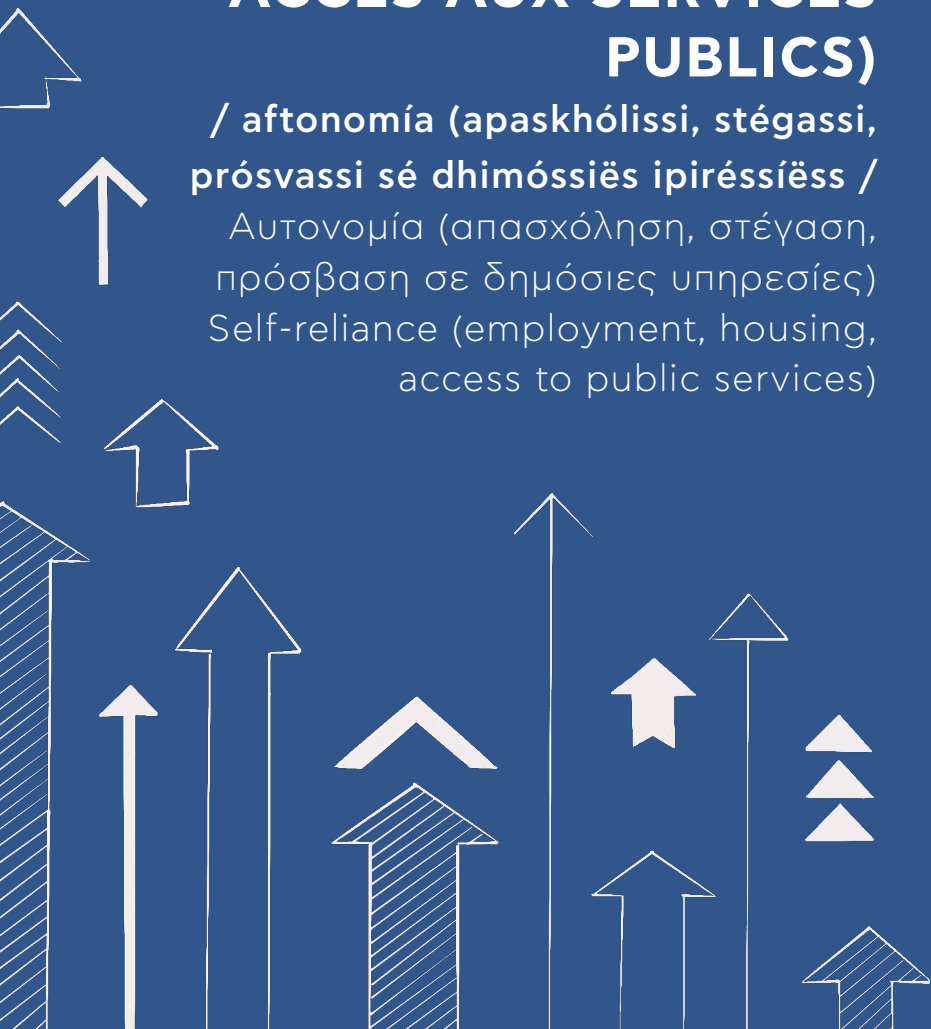
Κατάλυμα

Shelter

maison / spíti / σπίτι house	appartement / dhiamérisma / διαμέρισμα apartment	hôtel / ksénodhokhío / ξενοδοχείο hotel
chambre / dhomátyo / δωμάτιο room	cabine / ikískoss / οικίσκος container	
centre d'hébergement / kéndro filoksenniáss / κέντρο φιλοξενίας camp	camp / katavlistmóss / καταυλισμός camp	

AUTOSUFFISANCE (EMPLOI, LOGEMENT, ACCÈS AUX SERVICES PUBLICS)

/ *aftonomía* (apaskhólissi, stégassi,
prósvassi sé dhimóssiës ipiréssiës /
Αυτονομία (απασχόληση, στέγαση,
πρόσβαση σε δημόσιες υπηρεσίες)
Self-reliance (employment, housing,
access to public services)



AUTOSUFFISANCE

Comment puis-je obtenir un numéro de sécurité sociale (AMKA)?

/ πόσς βορώ να βγάλω αριθμό κιννονικίσσ ασφάλικισσ (ámka)? /

Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (AMKA);

How can I issue a social insurance number (AMKA)?

Où est-ce que je pourrais trouver mon numéro de sécurité sociale (AMKA / ΠΑΑΥΠΑ)?

/ πού βορώ να vro tonn αριθμό κινονικίσσ ασφάλισσισσ mou (AMKA / ΠΑΑΥΠΑ)? /

Πού μπορώ να βρω τον αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (AMKA / ΠΑΑΥΠΑ) μου;

Where can I find out what my social security (AMKA / ΠΑΑΥΠΑ) number is?

Est-ce que je peux obtenir un numéro de sécurité sociale si je n'ai pas d'autres documents en Grèce

/ Βορώ να εκdhόσο αριθμό κινονικίσσ ασφάλισσισσ eánn dhén ékho ála éngrafa stinn Eládha? /

Μπορώ να εκδώσω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης εάν δεν έχω άλλα έγγραφα στην Ελλάδα;

Can I issue a social insurance number if I don't have any other documentation in Greece?

Comment puis-je obtenir un numéro d'identification fiscale (AFM)?

/ πόσς βορώ να βγάλω αριθμό forologhikou mítrou (afimí)? /

Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό φορολογικού μητρώου (ΑΦΜ);

How can I issue a tax registration number (AFM)?

Quels sont les [documents légaux] que dois-je avoir avec moi?

/ tí [nomimopyitíká énngrafa] prépi na ékho mazí mou? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να έχω μαζί μου;

What [documentation] do I need to have with me?

Où est le Centre d'Intégration des Migrants (CIM) le plus proche?

/ πού íné to plisiéstero Kéndro Éndaksiss Metanastóne (KEM)? /

Πού είναι το πλησιέστερο Κέντρο Ένταξης Μεταναστών (ΚΕΜ);

Where is the nearest Migrants' Integration Center (MIC)?

Où est-ce que je peux m'inscrire au programme HELIOS?

/ πού boró na enghrafó sto próghrama HELIOS? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ στο πρόγραμμα HELIOS;

How can I register with the HELIOS programme?

Où se trouve le centre de services aux citoyens (KEP) le plus proche?

/ πού íné to konndinótero kéndro eksipiréticiss tou políti (kép)? /

Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Εξυπηρέτησης του Πολίτη (ΚΕΠ);

Where is the nearest Citizen's Service Center (KEP)?

Où se trouve le bureau des impôts local?

/ πού íné i topikí eforía? /

Πού είναι η τοπική Εφορία;

Where is the local Tax Office?

Où se trouve le centre social le plus proche?

/ πού íné to konndinótero kéndro kinnótitas? /

Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Κοινότητας;

Where is the nearest Community Center?

Où est-ce que je peux trouver des informations concernant les services disponibles dans la commune / ville?

/ πού boró na vró plioforías skhetiká mé tiss dhiathéssimess ipir-essíess stinn kinótita / póli? /

Πού μπορώ να βρω πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες υπηρεσίες στην κοινότητα / πόλη;

Where can I find information about services available in the community / town?

AUTOSUFFISANCE

Où est-ce que je dois aller? Pourriez-vous me montrer? Est-ce qu'il y a une carte?

/ pou prépi na páo? Boríte na mou dhíksété? Ipárkhi khártiss?

Που πρέπει να πάω; Μπορείτε να μου δείξετε; Υπάρχει χάρτης;

Where should I go? Can you show me? Is there a map?

Quel est le revenu social de solidarité?

/ pyó íné to kinnonikó isódhima alilénngghýiss? /

Ποιο είναι το κοινωνικό εισόδημα αλληλεγγύης;

What is the social solidarity income?

Comment est-ce que je peux m'inscrire pour recevoir le revenu de solidarité sociale?

/ póss boró na enghrafó ghia to issódhima kinonikíss alilengghýiss? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ για το εισόδημα κοινωνικής αλληλεγγύης;

How can I register for the social solidarity income?

Comment est-ce que je peux m'inscrire pour recevoir l'allocation d'invalidité?

/ póss boró na enghrafó ghia to epídhoma anapiriáss? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ για το επίδομα αναπηρίας;

How can I register for the disability allowance?

Comment est-ce que je peux m'inscrire à l'Agence pour l'Emploi (OAED)?

/ póss boró na enghrafó stonn Orghanismó Apaskhólississ Erghatikou Dhinamikou (OAED)? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ στον Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ);

How can I register with the Labour Employment Office (OAED)?

Quels [documents légaux] sont requis pour ouvrir un compte bancaire en Grèce?

/ tí [nomimopyítiká énngrafa] apétoúndé ya na anníkso trapezikó logariasmó stinn Elládha? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] απαιτούνται για να ανοίξω τραπεζικό λογαριασμό στην Ελλάδα;

What [documentation] is required to open a bank account in Greece?

Je voudrais trouver un emploi.

/ tha íthela na vró erghassía /

Θα ήθελα να βρω εργασία.

I would like to find employment.

J'ai besoin de créer / mettre à jour mon CV.

/ prépi na dhimiouryísso / na enimerósso to vioghrafikó mou /

Πρέπει να δημιουργήσω / ενημερώσω το βιογραφικό μου.

I need to create / update my CV.

Je veux travailler légalement.

/ thélo na erghastó nómima /

Θέλω να εργαστώ νόμιμα.

I want to work legally.

Où puis-je rechercher les offres d'emploi disponibles?

/ pou boró na psákso ya dhiathécimess annghéliess? /

Πού μπορώ να ψάξω για διαθέσιμες αγγελίες;

Where can I search for available vacancies?

Quel est le salaire mensuel?

/ pócess íné i miniíess apodhokhés? /

Πόσες είναι οι μηνιαίες αποδοχές;

How much is the monthly salary?

AUTOSUFFISANCE

J'aimerais créer ma propre entreprise.

/ tha íthela na dhimiourgíssō ti dhikí mou épikhírissi /

Θα ήθελα να δημιουργήσω τη δική μου επιχείρηση.

I would like to set-up my own business.

Quelles taxes dois-je payer?

/ tí fórouss prépi na pliróssō? /

Τι φόρους πρέπει να πληρώσω;

What taxes do I have to pay?

J'aimerais faire un stage.

/ tha íthela na káno praktikí áskissi /

Θα ήθελα να κάνω πρακτική άσκηση.

I would like to do an internship.

Je voudrais louer une maison / appartement.

/ tha íthela na énikyássō spíti / dhiamérisma /

Θα ήθελα να ενοικιάσω σπίτι / διαμέρισμα.

I would like to rent a house / apartment.

Où puis-je trouver des maisons / appartements disponibles?

/ póu boró na vró dhiathéssima spítia / dhiamerísmata? /

Πού μπορώ να βρω διαθέσιμα σπίτια / διαμερίσματα;

Where can I find available houses / apartments?

Où puis-je obtenir de l'aide?

/ póu boró na páro voïthya? /

Πού μπορώ να πάρω βοήθεια;

Where can I get help?

Où est-ce que je dois signer?

/ póu prépi na ipoghrápsō? /

Πού πρέπει να υπογράψω;

Where shall I sign?

Est-ce que vous voulez mon document?

/ théleté to éngorafó mou? /

Θέλετε το [έγγραφο] μου;

Do you want my [documentation]?

Est-ce que cela est une demande?

/ íné étissi aftí? /

Είναι αίτηση αυτή;

Is this an application?

Est-ce que cela est une attestation?

/ íné vénéossi aftí? /

Είναι βεβαίωση αυτή;

Is this an attestation?

Est-ce que je peux soumettre ces documents?

/ boró na ipoválo aftá ta énghrafa? /

Μπορώ να υποβάλω αυτά τα έγγραφα;

Can I submit those papers?

Est-ce que je peux avoir une photocopie / une copie?

/ boró na ékho mía fototipía / éna andíghrafo? /

Μπορώ να έχω μια φωτοτυπία / ένα αντίγραφο;

Can I have a photocopy / copy?

J'ai plus d'informations.

/ ékho perissóteress pliroforíess /

Έχω περισσότερες πληροφορίες

I have more information

Je dois comprendre ce qui est dit ici.

/ prépi na katalávo ti anaféreté edhó /

Πρέπει να καταλάβω τι αναφέρεται εδώ.

I need to understand what is stated here.

AUTOSUFFISANCE

Je dois comprendre mes droits.

/ prépi na katalávo ta dhikeómata mou /

Πρέπει να καταλάβω τα δικαιώματά μου.

I need please to understand my rights.

Est-ce que je peux appeler quelqu'un qui pourrait me fournir des services d'interprétation / qui pourrait m'aider?

/ boró na kaléso kápiou na mou parékhi dhierminía / pou borí na mé voithísi? /

Μπορώ να καλέσω κάποιον που μπορεί να μου παρέχει διερμηνεία / που μπορεί να με βοηθήσει;

Can I call someone who can interpret for me / who can assist me?

Est-ce que je peux appeler un avocat?

/ boró na kaléso dhikighóro? /

Μπορώ να καλέσω δικηγόρο;

Can I call a lawyer?

Je voudrais déclarer / expliquer...

/ tha íthela na dhilósso / eksighísso... /

Θα ήθελα να δηλώσω / εξηγήσω...

I would like to declare / explain...

Combien de temps cela va durer?

/ pósso tha dhiarkéssi? /

Πόσο θα διαρκέσει;

How long will this last?

Est-ce que je dois revenir? Quand?

/ prépi na épistrépsso? póté? /

Πρέπει να ξαναέρθω; Πότε;

Should I come back? When?

Vous allez me garder ici?

/ tha mé kratísseté édhó? /

Θα με κρατήσετε εδώ;

Are you going to keep me here?

Je dois vous expliquer.

/ prépi na sass eksighísso /

Πρέπει να σας εξηγήσω

I need to explain

Est-ce que je peux vous demander la raison? Je souhaiterais connaître la raison, s'il vous plaît.

/ boró na sass rotísso tonn lógho? Tha íthéla na mátho tonn lógho, sass parakaló /

Μπορώ να σας ρωτήσω τον λόγο; Θα ήθελα να μάθω τον λόγο, σας παρακαλώ.

Can I ask you the reason why? I would like to know the reason, please.

(Où) Est-ce que je peux porter plainte?

/ (πού) boró na ipoválo katanghélía? /

(Πού) Μπορώ να υποβάλω καταγγελία;

(Where) Can I file a complaint?

LES FACTURES

/ logariasμί /

Λογαριασμοί

Bills

Facture d'électricité

/ logarias móss ilectrismoú /

Λογαριασμός ηλεκτρισμού

Electricity bill

Facture d'eau

/ logarias móss neroú /

Λογαριασμός νερού

Water bill

Facture de téléphone

/ logarias móss tilefónnou /

Λογαριασμός τηλεφώνου

Telephone bill

COURSES

/ psónia /

Ψώνια

Shopping

Quel est le prix?

/ piá íné i timí? /

Ποιά είναι η τιμή;

What is the price?

Combien ça coûte?

/ pósso kostízi? /

Πόσο κοστίζει;

How much?

Est-ce qu'il y a une remise?

/ ipárkhi ékptossi? /

Υπάρχει έκπτωση;

Is there a discount?

Est-ce que je peux l'avoir dans une taille (plus grande / petite)?

/ boró na to ékho sé (meghalítero / mikrótero) méghethoss? /

Μπορώ να το έχω σε (μεγαλύτερο / μικρότερο) μέγεθος;

Can I have it in (larger / smaller) size?

Est-ce que vous avez...?

/ ékhete...? /

Έχετε...;

Do you have ...?

COURSES

Est-ce que je peux vous montrer ce dont j'ai besoin?

/ boró na sas dhíkso ti khriázomé? /

Μπορώ να σας δείξω τι χρειάζομαι;

Can I show you what I need?

Où est la caisse?

/ pouí íné to tamío? /

Πού είναι το ταμείο;

Where is the cashier?

J'ai que des espèces / des billets / des pièces / une carte bancaire.

/ ékho móno metritá / khartonómismata / kérmata / trapezikí kárta /

Έχω μόνο μετρητά / χαρτονομίσματα / κέρματα / τραπεζική κάρτα.

I only have cash / banknotes / coins / bankcard.

(Où) Est-ce que je peux l'essayer?

/ (πού) boró na to dhokimáso? /

(Πού) Μπορώ να το δοκιμάσω;

(Where) Can I try this on?

Où est-ce que je peux l'accrocher / le laisser?

/ pouí boró na to kremáso / afíso? /

Πού μπορώ να το κρεμάσω / αφήσω;

Where can I hang / leave this?

Est-ce que je pourrais le retourner, s'il vous plaît?

/ boró na to epistrépso aftó, sass parakaló? /

Μπορώ να το επιστρέψω αυτό, σας παρακαλώ;

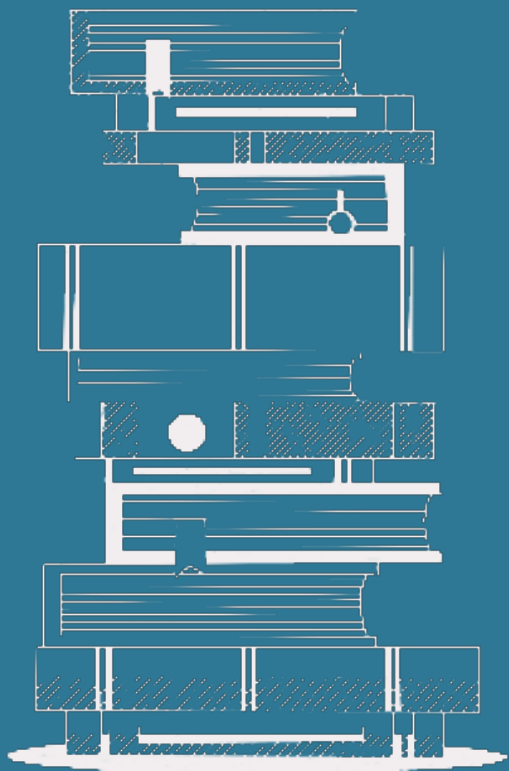
Can I return this please?

ÉDUCATION

/ ékpedhéfsi /

Εκπαίδευση

Education



ÉDUCATION

Comment puis-je inscrire mon enfant / mes enfants à l'école?

/ póss boró na káno énnghrafí ya to pédhí / ta pédhiá mou sto skholío? /
Πώς μπορώ να κάνω εγγραφή για το παιδί / τα παιδιά μου στο σχολείο;
How can I enrol my child / children in school?

Quels [documents légaux] dois-je déposer?

/ tí [nomimopyítiká énngrafa] prépi na yponálo? /
Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να υποβάλω;
What [documentation] do I need to submit?

Quelle école mon / mes enfant(s) peuvent-ils fréquenter?

/ pyó skholío borí na parakolouthíssi to pédhí / ta pédhiá mou? /
Σε ποιο σχολείο μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί / τα παιδιά μου;
Which school can my child / children attend?

Où est l'école la plus proche?

/ pou vrísketé to plissiéstéro [skholío]? /
Πού βρίσκεται το πλησιέστερο [σχολείο];
Where is the nearest [school]?

Quelles sont les heures d'ouverture de l'école?

/ pyéss iné i óress litouryíass tou skholíou? /
Ποιες είναι οι ώρες λειτουργίας του σχολείου;
What are the operating hours of the school?

Quand aura lieu la prochaine réunion des parents?

/ póte tha pragmatopyíthi i epómeni cinnándissi ghonéonn? /
Πότε θα πραγματοποιηθεί η επόμενη συνάντηση γονέων;
When will the next parents' meeting take place?

Qu'est-ce que mon (mes) enfant(s) doit (doivent) apporter à l'école quotidiennement?

/ tí khriázete na féri to pédhí / ta pédhiá mou kathimeriná sto skholío? /
Τι χρειάζεται να φέρει το παιδί / παιδιά μου καθημερινά στο σχολείο;
What do/does my child / children need to bring daily to school?

Quels sont les jours fériés?

/ pyéss iné i arghíess? /

Ποιες είναι οι αργίες;

Which are the public holidays?

Quand est-ce que l'école fermée?

/ póte klíni to skholío? /

Πότε κλείνει το σχολείο;

When is the school closed?

Est-ce que les manuels scolaires sont gratuits?

/ iné dhoreánn ta skholiká vivlíá? /

Είναι δωρεάν τα σχολικά βιβλία;

Are the school books for free?

Y a-t-il un bus qui emmène les enfants à l'école?

/ ípárkhi leoforío pou na pénni ta pédhiá sto skholío? /

Υπάρχει λεωφορείο που να παίρνει τα παιδιά στο σχολείο;

Is there a bus taking children to school?

Où puis-je / mon enfant peut-il suivre des cours d'anglais / grec?

/ póu boró na parakolouthíssó / borí na parakolouthíssi to pédhi mou mathímata annglikíss / éllinikíss ghlóssass? /

Πού μπορώ να παρακολουθήσω / μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί μου μαθήματα αγγλικής / ελληνικής γλώσσας;

Where can I / my child attend English / Greek language classes?

J'aimerais suivre un cours de formation professionnelle.

/ tha íthela na parakolouthíssó éna próγραμμα epanngghelmatikíss katárticiss /

Θα ήθελα να παρακολουθήσω ένα πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης.

I would like to attend a vocational training course.

ÉDUCATION

J'aimerais être admis(e) à suivre un cours sur [cours].

/ tha íthela na ipoválo étissi ya máthima [...] /

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για μάθημα [μαθήματα].

I would like to apply for a course on [courses].

Je suis diplômé(e) de [cours / compétences].

/ ékho ptikhío [máthima / dheksiótittess] /

Έχω πτυχίο στον / στην / στο / στους / στις / στα [μάθημα / δεξιότητες].

I have a degree / diploma in [courses / skills].

J'ai étudié à l'école / dans une école technique / au Collège / à l'Université.

/ ékho spoudhássi sto skholío / sé tekhníki skholí / sto koléghio / sto Panepistímio /

Έχω σπουδάσει στο σχολείο / σε τεχνική σχολή / στο κολέγιο / στο πανεπιστήμιο.

I have studied at school / in technical school / in college / at university.

Je suis formé(e) à cela.

/ ímé ekpedhevmenóss sé aftó /

Είμαι εκπαιδευμένος /-η σε αυτό.

I am trained in this.

J'ai travaillé dans (un bureau / une construction immobilière / un hôpital / une école / le commerce / un magasin).

/ ékho erghastí sé (ghrafío / ikodhomí / nossokomío / skholío / embório / katástima) /

Έχω εργαστεί σε (γραφείο / οικοδομή / νοσοκομείο / σχολείο / εμπόριο / κατάστημα).

I have worked in (an office / construction / a hospital / a school / trade / a shop).

Je peux aider à cela.

/ boró na voithísso sé aftó /

Μπορώ να βοηθήσω σε αυτό.

I can assist in this.

COURS

/ mathímata /

Μαθήματα και Δεξιότητες

Courses

Informatique / pliroforikí / Πληροφορική Computer Science	Interprétation et traduction / dhierminía ké metáfrassi / Διερμηνεία και μετάφραση Interpretation and translation
Administration des affaires / dhiikissi epikhirísseonn / Διοίκηση επιχειρήσεων Business Administration	Ingénierie / mikhanikí / Μηχανική Engineering
Travail social / kinonikí ergassía / Κοινωνική εργασία Social Work	Droit / nomikí / Νομική Law
Faculté de médecine / iatrikí skholí / Ιατρική σχολή Medical school	École paramédicale / paraīatrikí skholí / Παραϊατρική σχολή Paramedical school

COURS

Faculté de droit / skholí nomikíss / Νομική σχολή Law school	Mécanique / ingénierie / mikhanikí / Μηχανική Mechanics
Philosophie / filossofía / Φιλοσοφία Philosophy	Lettres / philologie / filologhía / Φιλολογία Literature
Éducation / ekpédefsi / Εκπαίδευση Education	Armée (de terre) / stratóss / Στρατός Military
Armée de l'air / aeroporía / Αεροπορία Air force	Marine / naftikó / Ναυτικό Navy
Police / astinomía / Αστυνομία Police	Arts / tékhness / Τέχνες Arts
Sciences humaines / anthropistikéss épistímess / Ανθρωπιστικές επιστήμες Humanities	Agriculture / ghéorghía / Γεωργία Agriculture
Élevage / ktinotrofía / Κτηνοτροφία Livestock	Pêche / aliía / Αλιεία Fisheries

ÉCOLES
/ skholía /
Σχολεία
Schools

Crèche / vrefikóss stathmóss / Βρεφικός σταθμός Preschool	École maternelle / nipyaghoghïo / Νηπιαγωγείο Kindergarten
École primaire / dhimotikó / Δημοτικό Primary school	École secondaire (Gymnase) / ghimnássio / Γυμνάσιο Primary school
École secondaire (Lycée) / líkio / Λύκειο High school	Université / panepistímio / Πανεπιστήμιο University
Collège / kolléghïo / Κολλέγιο College	École technique / tekhnikí skholí / Τεχνική σχολή Technical school

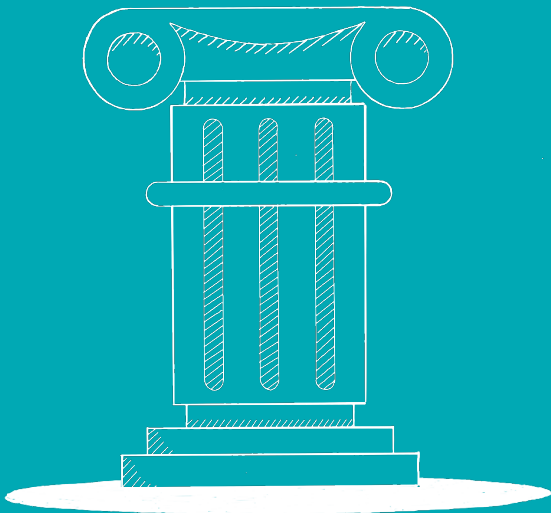
Institut de formation professionnelle (IEK)
/ innstitutoú epannghelmatikís katárticiss (iék) /
Ινστιτούτο Επαγγελματικής Κατάρτισης (IEK)
Institute of Vocational Training

MODE DE VIE ET CULTURE

/ tróposs zoïss ké koultóúra /

Τρόπος ζωής και κουλτούρα

Lifestyle and culture



MODE DE VIE ET CULTURE

Quelles sont les fêtes nationales importantes en Grèce?

/ pyéss iné i cimmandikéss ethnikéss yortéss stinn Elládha? /

Ποιές είναι οι σημαντικές εθνικές γιορτές στην Ελλάδα;

What are the important national holidays in Greece?

Qu'est-ce que les gens qui sont en Grèce aiment faire pendant leur temps libre?

/ tí aréssi stouss élliness na kánoun stonn éléfhéro khróno touss? /

Τι αρέσει στους Έλληνες να κάνουν στον ελεύθερο χρόνο τους;

What do Greek people like to do in their free time?

J'aimerais écouter de la musique grecque.

/ tha íthela na akóusso ellinikí moussikí /

Θα ήθελα να ακούσω Ελληνική μουσική.

I would like to listen to Greek music.

Quelles sont certaines des danses grecques traditionnelles?

/ pyí iné kápyi paradhossiakí khorí tiss Elládhas? /

Ποιοι είναι κάποιοι παραδοσιακοί χοροί της Ελλάδας;

What are some traditional Greek dances?

Où puis-je apprendre à danser?

/ pouí boró na mátho na khorévo? /

Πού μπορώ να μάθω να χορεύω;

Where can I learn how to dance?

Quels sont certains mets / plats traditionnels grecs?

/ pyá iné kápya paradhossiaká faghitá / piáta tiss Elládhas? /

Ποια είναι κάποια παραδοσιακά φαγητά / πιάτα της Ελλάδας;

What are some Greek traditional food / dishes?

J'aimerais en savoir plus sur l'histoire de la Grèce.

/ tha íthela na mátho périssótéra ya tinn istoría tiss Elládhas /

Θα ήθελα να μάθω περισσότερα για την ιστορία της Ελλάδας

I would like to learn more about the history of Greece.

Est-ce un jour férié?

/ íné arghía? /

Είναι αργία;

Is this a holiday?

Est-ce une fête?

/ ínéghiortí? /

Είναι γιορτή;

Is this a feast?

Est-ce que c'est traditionnel?

/ íné paradhossiakó? /

Είναι παραδοσιακό;

Is this traditional?

Vous fêtez ça?

/ ghiortázeté aftó? /

Γιορτάζεται αυτό;

Is this celebrated?

EXERCISE ET DIVERTISSEMENT

/ áskisi ke dhiaskédhasi /

Άσκηση και Διασκέδαση

Exercise and entertainment

Sport / athlismóss / Αθλητισμός Sports	Salle de sport / ghimnastírio / Γυμναστήριο Gym
Cinéma / kinimatoghrafóss / Κινηματογράφος Cinema	Théâtre / théatro / Θέατρο Theatre
Télévision / tileórassi / Τηλεόραση Tv	Radio / radhiófono / Ραδιόφωνο Radio
Exposition / ékthessi / Έκθεση Exhibition	Musée / moussío / Μουσείο Museum
Danse / khoróss / Χορός Dance	Musique / moussikí / Μουσική Music

EXERCISE ET DIVERTISSEMENT

Bibliothèque

/ vivliothíki /

Βιβλιοθήκη

Library

Plage

/ paralía /

Παραλία

Beach

Montagne

/ vounó /

Βουνό

Mountain

RELIGION

/ thriskía /

Θρησκεία

Religion

Vie

/ zoí /

Ζωή

Life

Mort

/ thánatoss /

Θάνατος

Death

Église

/ eklissía /

Εκκλησία

Church

Mosquée

/ tzamí /

Τζαμί

Mosque

Temple

/ naóss /

Ναός

Temple

Prière

/ prossefkhi /

Προσευχή

Pray

RELIGION

Vie privée

/ idhiotikótika /

Ιδιωτικότητα

Privacy

Livre religieux

/ thriskeftikó vivlío /

Θρησκευτικό βιβλίο

Religious book

Jeûne

/ nistía /

Νηστεία

Fasting

URGENCES

/ éktakti anánghi /

Έκτακτη ανάγκη

Emergencies



URGENCES

Au feu!

/ ipárkhi fotyá /
Υπάρχει φωτιά!
There is a fire!

J'accouche!

/ yennáo! /
Γεννάω!
I am in labour!

On m'a volé!

/ mé éklepsan! /
Με έκλεψαν!
I have been robbed!

Il y a une bagarre.

/ yíneté kavgás /
Γίνεται καυγάς.
There is a fight!

Il y a un tremblement de terre.

/ ipárkhi sismóss /
Γίνεται σεισμός.
There is an earthquake.

Je me noie / il(elle) se noie.

/ pníghome / pníghété /
Πνίγομαι / πνίγεται.
I am / he is / she is drowning.

À l'aide! Aidez-moi s'il vous plaît!

/ voïthya! sass parakaló voïthiste mé! /
Βοήθεια! Σας παρακαλώ βοηθήστε με!
Help! Please help me!

Où est le poste de police?

/ pou íné to astinomikó tmíma? /
Πού είναι το αστυνομικό τμήμα;
Where is the police station?

Appelez un médecin s'il vous plaît. C'est urgent!

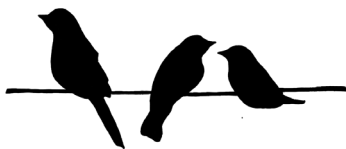
/ sass parakaló tilefoníste sé éna yatró; íné épíghonn! /
Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε σε ένα γιατρό. Είναι επείγον!
Please call a doctor. It's urgent!

Appelez la police s'il vous plaît. C'est urgent!

/ sass parakaló tilefoníste stinn astinomía; íné epíghonn /
Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε στην αστυνομία. Είναι επείγον!
Please call the police. It's urgent!

En cas d'urgence, qui dois-je contacter?

/ eánn ipárkhi myá epíghoussa katástaci, mé pyónn na epikinonísso? /
Εάν υπάρχει μια επείγουσα κατάσταση, με ποιόν να επικοινωνήσω;
If there is an emergency, who shall I contact?



- القامُوس الصغير مُتَوَفَّر أَيْضاً بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
- فه رهه نگو که که به زمانی سۆرانیش ههیه
- لغت نامه کوچک به زبان فارسی نیز در دسترس می باشد
- چھوٹی لغت اردو میں بھی دستیاب ہے
- Ferhenga biçûk bi Kurmancî jî heye
- Küçük Sözlük, Türkçe olarak ta mevcuttur
- маленький словник доступний і українською мовою

ISBN: 978-960-88048-7-6

Design & Illustration: Ioanna Aravani

A joint project of UNHCR Greece, EADAP, METAdrasi and the Embassy of Switzerland in Greece.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC